

GERMAN SPEAKING, EVANGELICAL LUTHERAN CONGREGATION IN OXFORD

England & Wales · Charity number 286646

Details

Other names GERMAN LUTHERAN CONGREGATION OXFORD

Status Registered

Legal form Other

Registered 1983-04-25

Register [View on the Charity Commission register](#)

Contact

Address 15a Lathbury Road
Oxford
OX2 7AT

Phone 020 8876 6366

Email pfarramt@ev-kirche-london-west.org.uk

Website www.ev-kirche-london-west.org.uk

Activities

Objects: THE PREACHING OF THE WORD WITHIN THE CONGREGATION BASED SOLELY UPON THE GOSPEL OF JESUS CHRIST AS WITNESSED IN THE OLD AND NEW TESTAMENTS OF THE HOLY BIBLE AND REVEALED ANEW IN THE WRITTEN CONFESSIONS OF THE GERMAN REFORMATION, ESPECIALLY IN DR MARTIN LUTHER'S SMALL CATECHISM AND THE AUGSBURG CONFESSION.

Activities: Religious and social services

Classification

- **How:** Provides Services
- **What:** Religious Activities
- **Who:** People Of A Particular Ethnic Or Racial Origin

Geography

- **Area of benefit:** UNDEFINED
- Bracknell Forest
- Buckinghamshire
- Oxfordshire
- Reading
- Slough
- West Berkshire
- Windsor And Maidenhead
- Wokingham

Finances

Period end	Income	Expenditure	Assets	Employees
2024-12-31	£63,879	£45,664	-	-
2023-12-31	£62,949	£41,423	-	-
2022-12-31	£49,084	£30,379	-	-
2021-12-31	£25,601	£101,155	-	-
2020-12-31	£39,450	£87,530	-	-

Trustees

Name	Role	Appointed
Dr Lucie Abeler-Doerner		2014-03-11
Dr Michaela Scheuermann-Freestone		2013-06-08
Elisabeth von Braunschweig		2024-03-03
Guenther von Billerbeck		2013-06-08
Lisa van Maasakkers		2025-05-04
Patricia Zachhuber		2017-04-02

Accounts

German-speaking Lutheran Congregation Oxford Annual Report 2024

The Pastoral Office

After the departure of Pastor Lars Klehn from the congregation in August 2023, Pastoral Referent Udo Bauer fully took over pastoral duties. Since the summer of 2023, following Pastor Klehn's departure and the unsuccessful attempt to appoint a new pastoral assistant, Mr Bauer has held a full-time position. He carried out the pastoral office and almost all related activities to an impressive extent. The Church Council and the entire Oxford congregation express their sincere gratitude to Pastor Bauer for his dedication and service.

The Church Council, in close consultation with the Christ Church congregation and thus the entire PAB, considers it a priority to recruit a new pastor for the congregation as soon as possible. This requires close cooperation with both the EKD as the sending church and the Synod as the employer. The Church Council remains in active contact with both institutions.

Since a regular reappointment of the pastorate is not possible before autumn 2025, the Church Council and the PAB see it as their responsibility to find relief for Pastor Bauer before then. We are therefore in contact with a candidate who may be able to begin work within the PAB as early as spring or summer. We will keep the congregation informed.

Our thanks go to Pastor Klehn for his dedicated work in the Oxford congregation and to Pastor Bauer for his tireless commitment, which has made it possible to continue essential church activities. We would also like to thank Lena Bull, who supports the administrative work of the Synod and the PAB and provides the congregation with invaluable advice and assistance. Since mid-2023, Lena has been supported by Anna Machens, who works in the PAB office and ensures that the parish newsletter is distributed punctually and full of interesting information.

Church Services

Congregational services continued in 2023, taking place on the first Sunday of each month. Additional services were held at Christmas, Good Friday, Christmas Eve, and Easter. As before, we are particularly reliant on the hospitality of our Anglican friends at St Mary the Virgin, and we are very grateful that we may continue to use their church for our services. The effects of the coronavirus pandemic and its related restrictions on worship are now barely noticeable. Holy Communion is once again celebrated regularly, and singing and the sharing of peace are once more permitted.

Each month, a Family Church service is also held, aimed particularly at children up to the age of eight. Family Church has now become an integral part of church life in Oxford and often serves as an introduction for new members to the congregation. The Church Council would like to thank the Family Church team—Lucie Abeler-Dörner, Annette von Delft, and Patricia Zachhuber—for planning and conducting these services, which usually take place without a pastor present.

To enable older children and young people to continue participating in church life, a youth programme has been developed that offers activities every four to six weeks—for example, a film night with supper at the parish house, a pizza-making evening, and an outing to the Oxford Ice Rink. Both the Family Church and the youth activities have been well attended.

Visiting Days

Despite the absence of a second pastor since August 2023, regular visiting days have continued. Pastor Bauer aims to be in Oxford roughly once a month to visit congregation members who wish to see him outside of services.

The Church Council is aware that many congregation members also care for one another outside of regular church activities. We owe them our heartfelt thanks, as a church community like ours thrives on lived fellowship and the mutual care of its members.

Confirmation work

No confirmations took place in Oxford in 2023. However, in summer 2023, five young members of the congregation began their confirmation classes, which started in early summer and culminated in a two-week summer camp in Sweden. This camp was made possible through the efforts of Pastor **Lars Klehn** and a group of volunteer teamers who led activities and worked with the confirmands.

After Pastor Klehn's departure in August 2023, replacements had to be found to ensure that the confirmations could still take place in 2024. Pastor Kerstin Ohmer from East England and Pastor Silke Halfmann from East London kindly agreed to take over. Meetings with the confirmands have continued both via Zoom and in person in London. Although the classes have been less extensive this year due to the pastoral shortage, the Church Council is pleased that the confirmands will be confirmed in May 2024 at St Mary the Virgin. A preparatory Sunday will be held in April, and until then the confirmands will continue meeting in person and online with Pastors Halfmann and Ohmer.

Families wishing to start confirmation classes this year are asked to inform the Church Council or the pastoral team as soon as possible.

Ecumenism

The Oxford congregation continues to maintain close contact with the Anglican community of St Mary the Virgin. The church continues to make its space available to us. As in previous years, a joint Advent service was held with the Anglican congregation, followed by a Christmas reception hosted by our church. Relations with other religious groups are often maintained through Churches Together.

Church Council

Since summer 2023, the work of the Church Council has largely focused on addressing the gaps left by Pastor Klehn's departure. Much joint work has been carried out with both the Synod and partner congregations within the PAB. Otherwise, the Council is doing its utmost to ensure that church life continues—and even grows—despite having only one pastor.

The Church Council currently meets about once a month but remains in close contact between meetings to address organisational matters promptly without always calling a formal session. Unfortunately, Anja Shortland decided to step down from the Council for at least the coming year. Fortunately, Elisabeth von Braunschweig, a relatively new member of the congregation, has kindly agreed to join the Council.

Parish House

Thanks to Family Church, youth activities, and other events, the parish house on Lathbury Road remains an important part of church life. The rental income from two flats on Lathbury Road continues to provide stable finances for the congregation. The renovation work completed in 2022 meant that only minor repairs

were required in 2023. Our thanks go to Sandra Hay, who continues to look after the house and efficiently handles all necessary tasks and repairs.

The tenants at Lathbury Road 15b changed in summer 2023. Unfortunately, it seems the flat will again change tenants in summer 2024, as the current family plans to return to their home country. The Church Council will ensure new tenants are found. If any congregation members know of potential tenants, please let the Church Council know.

Outlook

Pastor Klehn's departure deeply affected both the congregation and its work, compelling everyone—especially Pastor Bauer—to take the initiative in maintaining and shaping church life. So far, this has succeeded reasonably well. Nonetheless, the main focus in the coming months will continue to be the timely and successful appointment of a new pastor.

The Church Council is especially pleased that five young people from our congregation will be confirmed this year and that at least one or two children are likely to be baptised.

We look forward to continuing lively exchanges with our members, partner congregations, and other groups in 2024 to gather valuable inspiration for our communal life.

On behalf of the Church Council

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'G. v. Billerbeck', written in a cursive style.

Günther v. Billerbeck

Financial Report of the German Church Oxford, Annual Accounts 2024

The financial situation of the German Church Oxford remains sound. At the end of 2024, liquid assets, including the PAB account, amounted to £187,629. These reserves enable the congregation to maintain the property on Lathbury Road. At the same time, this ensures that sufficient funds are available to finance new initiatives within the congregation.

In 2024, the congregation's income amounted to £63,879. The majority of this income came from rental payments for the flats at 15B and 15C Lathbury Road as well as for the parish hall at 15A (£52,993), followed by membership contributions (£7,502). Membership contributions were higher than in the previous year. Two families have left the congregation, and one new family has joined. For 2025, rental and membership income is expected to be at a similar level, along with a Gift Aid refund from HMRC of £3,132.

The congregation's expenditure in the past year amounted to £37,832. The largest items of expenditure were the membership contributions to the Synod and the PAB (£22,617), as well as maintenance, repair work, and purchases for the property at Lathbury Road (£7,925). The slightly lower Synod contributions compared with the previous year are due to the vacancy in the pastorate. Slightly higher Synod contributions are expected for 2025.

Further expenses arose from activities such as the Family Church, new initiatives for older children (film evenings, games nights, escape room visits, ice skating) and the joint Carol Service with the Anglican congregation at St Mary's.

In the PAB account, Oxford's share of accumulated savings exceeded £10,000. As the PAB account is primarily intended as a transit account, these funds were reduced during 2024. Consequently, the PAB account recorded a deficit of £7,832.

The congregation recorded a surplus of £26,047 in 2024, which, together with the PAB deficit, results in an overall surplus of £18,215. A similarly high surplus is expected for the 2025 financial year.

In the coming years, costs for the pastorate and the Synod contribution are expected to rise, as following Brexit the Synod has become the sole employer of all pastors and administrative staff, which has led to an increased administrative workload. Thanks to the renovation of the flat at 15B Lathbury Road and the associated increase in rental income, the congregation is in a position to cover these higher costs. However, due to these additional expenses, the level of reserves prior to the renovation will be reached later than expected. Given the high interest rates, the congregation's reserves should be invested to achieve a better return.

A detailed breakdown of all income and expenditure can be found in the annual accounts in the appendix. The accounts were reviewed by Jochen Hoffmann, Treasurer of the St Albans congregation, to whom I would like to express my sincere thanks for his time and effort.



Treasurer

Independent examiner's report on the accounts

Section A	Independent Examiner's Report		
Report to the trustees/ members of	Charity Name German Lutheran Congregation Oxford		
On accounts for the year ended	31 December 2024	Charity no	286646
Set out on pages	3		
Respective responsibilities of trustees and examiner	The charity's trustees are responsible for the preparation of the accounts. The charity's trustees consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 ("the Charities Act") and that an independent examination is needed. It is my responsibility to: • examine the accounts under section 145 of the Charities Act, • to follow the procedures laid down in the general Directions given by the Charity Commission (under section 145(5)(b) of the Charities Act, and • to state whether particular matters have come to my attention		
Basis of independent examiner's statement	My examination was carried out in accordance with general Directions given by the Charity Commission. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts, and seeking explanations from the trustees concerning any such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit, and consequently no opinion is given as to whether the accounts present a 'true and fair' view and the report is limited to those matters set out in the statement below.		

**Independent
examiner's
statement**

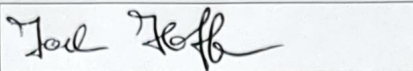
In connection with my examination, no material matters have come to my attention which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:



Date: 3/5/25

Name: Jochen Hoffmann

Relevant
professional
qualification(s) or
body (if any):

N/A

Address: 14 Hopground Close, St Albans, AL1 5TA

Section B

Disclosure

R Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose (only complete if applicable)

N/A

Finanübersicht Oxford 2024 alle Zahlen in GBP

Jahr	Haushalt 2024	Abrechnung 2024	Haushalt 2025
Einnahmen	62,600	63,879	64,832
Mitgliedsbeiträge / Spenden	5,000	7,502	7,500
Gift Aid	3,000	0	3,132
Mieteinnahmen	53,000	52,993	51,500
Schröder 1905 Trust (KW II Fund)	700	1,679	1,500
Zinsen	900	1,299	1,200
Erstattungen	0	406	0
Ausgaben	34,425	37,832	42,835
Synode und PAB	20,000	22,617	26,875
Organist	300	735	1,400
Gottesdienst		610	600
Gemeindearbeit	500	1,355	1,400
Jugendarbeit		1,036	1,200
Haus / Garten	11,215	7,925	8,000
Wasser/Strom/Gas/Reinigung/Council Tax	2,000	3,169	3,000
Anschaffungen	300	329	300
Kontogebühren	60	55	60
Sonstige	50	0	0
PAB anteilig	0	-7,832	0
Überschuss / Defizit	28,175	18,215	21,997
Vermögen 1. Januar		169,414	
Vermögen 31. Dezember		187,629	

Weiter Informationen zum Jahresende

Charity number 0

Anzahl der Gottesdienstteilnehmer 15
 Anzahl der Mitglieder 59
 Anzahl der erwachsenen Mitglieder 36
 Anzahl der Gemeindebriefbezieher 60

Eigentum Gemeindehaus
 Geschätzter Wert £2,000,000

Die Jahresabrechnung wurde dem Kirchenvorstand per Email am 28. April 2025 vorgelegt.

Die Abrechnung wurde am 3. Mai 2025 von Jochen Hoffmann geprüft.

Die Entlastung des Kirchenvorstandes wird in der Gemeindeversammlung am 4. Mai 2025 stattfinden.

Oxford, 30. April 2025

Lucie Abeler-Dörner

Lucie Abeler-Dörner, Schatzmeisterin

Oxford, 4. Mai 2025

Uwe Vetter
 Uwe Vetter, Pfarrer

Accounts

German-speaking Lutheran Congregation Oxford

Kirchenvorstand

The church council had the following members in 2023:

Günther von Billerbeck (Chair)
Lucie Abeler-Dörner (Treasurer)
Pastor Udo Bauer
Michaela Scheuermann-Freestone
Patricia Zachhuber
Sandra Hay
Elisabeth von Braunschweig

Address: 15A Lathbury Road
Oxford
OX2 7AT

Registered Charity number: 286646

Principal Bankers: HSBC
6 High Street
Abingdon
OX14 5AZ

Annual Report 2023

Ministry

After the unexpected departure of Lars Klehn in August 2023, Pastoral Referent Udo Bauer fully took over the pastoral responsibilities. Since summer 2023, after the departure of Lars Klehn and the unsuccessful attempt to hire a new pastoral referent, Udo Bauer has assumed a full-time role. He has been handling nearly all pastoral duties and activities that typically require two pastors. The church council and the entire Oxford congregation express their gratitude for Pastor Bauer's dedication to the congregation.

In close collaboration with the Christuskirche, the only other remaining congregation in the parochial area (Pfarramtsbereich; PAB), the Oxford church council has prioritized recruiting a new pastor as soon as possible. This requires close cooperation with the EKD (Evangelical Church in Germany) as the sending church, and the Synod as the employer. The church council is actively communicating with these institutions.

Since a regular replacement for the pastoral position is not feasible until autumn 2025, the council and the PAB are working on securing additional support for Pastor Bauer beforehand. Discussions are underway with a candidate who might begin in spring or summer. The congregation will be kept updated on this matter.

Our thanks go to Pastor Klehn for his contributions to the Oxford congregation and to Pastor Bauer for his tireless efforts, which have ensured the continuity of essential congregational activities. Special thanks also go to Lena Bull for her support in administrative matters for the Synod and the PAB, providing advice and assistance to the congregation. She has been supported by Anna Machens since mid-last year, who has helped in the PAB's secretariat, ensuring that the congregations' newsletter reaches members promptly and with valuable information.

Services

Congregational services continued to be held on the first Sunday of each month in 2023. Additional services were offered for Christmas, Good Friday, Christmas Eve, and Easter. We remain especially grateful for the hospitality of our Anglican friends at St. Mary the Virgin, where we hold our services.

The impact of COVID-19 restrictions on services is now barely noticeable. Communion is once again being celebrated regularly and singing and sharing the peace are also permitted.

A family church service is held monthly, geared toward children up to the age of eight. This has become an integral part of congregational life, often bringing new members into the congregation. The council expresses its gratitude to the family church team—Lucie Abeler-Dörner, Annette von Delft, and Patricia Zachhuber—for planning and conducting these services, which mostly run without a pastor.

To engage children and youth over eight years, a youth program offers activities every four to six weeks. Activities have included a movie night at the parish house with dinner, pizza-making, and a visit to the Oxford ice rink. Both family church services and youth events have seen high participation.

Visitation Days

Despite the absence of a second pastor from August 2023, regular visitation days have continued. Pastor Bauer aims to be in Oxford approximately once a month to meet congregation members outside the church who wish to do so.

The council acknowledges the support congregation members offer each other beyond regular church activities. These members deserve our gratitude, as a congregation thrives on mutual care and fellowship.

Confirmation Classes

No confirmation was held in Oxford in 2023. However, five young congregation members began confirmation classes in summer 2023, highlighted by a two-week camp in Sweden. This was made possible by Pastor Lars Klehn and several volunteer team members who worked with the confirmands and organized recreational activities.

Following Pastor Klehn's departure in August 2023, replacements were sought to ensure the 2024 confirmation. Pastor Kerstin Othmer from East England and Pastor Silke Halfmann from East London kindly agreed to continue the classes via Zoom and in person in London. Although this year's classes have been impacted by the pastoral shortage, the council is pleased that the confirmands will be confirmed in May 2024 at St. Mary the Virgin. A preparation Sunday is planned for April, with confirmands continuing their studies both in person and online with Pastors Halfmann and Othmer.

Families wishing to start confirmation classes this year should inform the church council or pastoral team as soon as possible.

Ecumenism

The Oxford congregation remains in active dialogue with the Anglican congregation of St. Mary the Virgin. The church continues to host us, and once again, we celebrated a joint Advent service with the Anglican congregation, followed by a festive reception hosted by our congregation.

Exchange with other religious groups often takes place through Churches Together.

Church Council

Since summer 2023, the council's work has focused significantly on managing the gaps left by Pastor Klehn's departure. Collaboration with the Synod and partner congregations in the PAB has been extensive. The council is dedicated to maintaining and expanding congregational life, despite having only one pastor.

The church council meets approximately once a month but stays in regular contact to address urgent matters between meetings. Unfortunately, Anja Shortland decided to leave the council, but we are pleased to welcome Elisabeth von Braunschweig, a relatively new congregation member, to the council.

Parish House

The parish house in Lathbury Road remains a vital part of congregational life, thanks to family church services, youth activities, and other events. The rental income from two apartments on Lathbury Road supports the congregation's finances. After completing major renovations in 2022, only minor repairs were needed in 2023. Thanks go to Sandra Hay, who manages the parish house and ensures any necessary work is handled smoothly.

The tenants of Lathbury Road 15b changed in summer 2023, and it's likely the apartment will have a new tenant in summer 2024, as the current family plans to return to their home country. The church council will work on finding suitable new tenants. If any congregation member knows of someone interested, please inform the council.

Outlook

Pastor Klehn's departure has significantly impacted the congregation and its work, requiring members, especially Pastor Bauer, to take initiative in maintaining congregational life. While we have managed reasonably well so far, much effort in the coming months will focus on filling the pastoral position promptly and appropriately.

The council is especially pleased that five youth members will be confirmed this year, and at least one or two children are expected to be baptized. We look forward to maintaining close interaction with members, partner congregations, and other groups in 2024, gathering valuable ideas for the congregation's life.

On behalf of the Church Council,

Günther von Billerbeck

Financial Report of the Oxford Congregation 2023

The financial situation of the Oxford congregation remains sound. As of the end of 2022, liquid assets amounted to £158,500. These reserves enable the congregation to maintain the property on Lathbury Road, while ensuring sufficient funds are available at any time to finance new initiatives within the congregation.

In 2023, the congregation's income totalled £62,949. Most of this income came from rental revenue for the apartments at 15B and 15C Lathbury Road, as well as the parish hall at 15A (£55,433), followed by membership contributions (£5,977). Rental income exceeded the previous year's level due to nearly continuous occupancy of both apartments at higher market rates. Membership contributions also saw a slight increase compared to the previous year, with two families departing and three new families joining.

The congregation's expenses last year totalled £41,423. The largest expenses included membership fees for the Synod and the parish area (£25,905) and maintenance, repairs, and purchases for the property on Lathbury Road (£14,290). The increased membership fees are due to Oxford's contribution to the PAB rising from 20% to 27.5% since September 2022. The church council had agreed to this adjustment for an initial three-year period to support the financially struggling Petersham congregation and to secure the continued operation of the PAB London-West with three congregations. However, this support did not ultimately save the Petersham congregation, which is now in the process of merging with the Christuskirche. Fortunately, the Kristuskirche will assume Petersham's remaining 27.5% contribution, but Oxford is likely to continue its 27.5% contribution to the PAB on a permanent basis. Discussions on how the congregation might benefit from redistribution through additional events were interrupted by the departure of Pastor Lars Klehn and should be resumed once a new pastor is in office. Additionally, the Synod contribution has again increased.

Other expenses for congregational activities included the regular family church events, new activities for older children (movie nights, game nights, birdhouse building, ice skating), and the Joint Carol Service with the Anglican community at St Mary's.

For the 2023 financial year, the congregation recorded a surplus of £21,526. A similar or higher surplus is expected for the 2024 financial year, as there are currently no costs associated with financing the pastoral position.

Overall, in the coming years, costs related to the pastoral position and contributions to Synod work are expected to increase, as Brexit has made the Synod the sole employer of all pastors and administrative staff, resulting in increased workloads. Thanks to the renovation of the apartment at 15B Lathbury Road and the resulting higher rental income, the congregation is well positioned to meet these increased costs. However, the reserve levels before the renovation will be restored later

than anticipated due to these additional expenses. Given high interest rates, it would be beneficial to invest the congregation's reserves more profitably.

A detailed breakdown of all income and expenses can be found in the attached annual financial statement. The financial statement has not yet been reviewed due to the early timing of the congregational meeting; this will be done once the figures from the PAB treasury are available.

Lucie Abeler-Dörner
Treasurer

Independent examiner's report on the accounts

Section A		Independent Examiner's Report	
Report to the trustees/ members of	Charity Name German Lutheran Congregation Oxford		
On accounts for the year ended	31 December 2023	Charity no	286646
Set out on pages	1-2		
Respective responsibilities of trustees and examiner	The charity's trustees are responsible for the preparation of the accounts. The charity's trustees consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 ("the Charities Act") and that an independent examination is needed. It is my responsibility to: • examine the accounts under section 145 of the Charities Act, • to follow the procedures laid down in the general Directions given by the Charity Commission (under section 145(5)(b) of the Charities Act, and • to state whether particular matters have come to my attention		
Basis of independent examiner's statement	My examination was carried out in accordance with general Directions given by the Charity Commission. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts, and seeking explanations from the trustees concerning any such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit, and consequently no opinion is given as to whether the accounts present a 'true and fair' view and the report is limited to those matters set out in the statement below.		

**Independent
examiner's
statement**

In connection with my examination, no material matters have come to my attention (~~other than that disclosed below~~) which gives me cause to believe that in, any material respect;

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

* Please delete the words in the brackets if they do not apply.

Signed:



Date:

2024-10-15

Name:

FRANCIS JOSEPH DITRAGLIA

Relevant
professional
qualification(s) or
body (if any):

Professor of Economics, Oxford

Address:

LADY MARGARET HALL

NORHAM GARDENS

OXFORD OX2 6QA

Section B

Disclosure

R Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose (only complete if applicable)

Charity Name

N/A

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2023 bis 31.12.2023

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 1

1 ordentliche Einnahmen Gemeinde

Haushalt Jahr 2023	Abrechnungs- Jahr 2023	Haushalt Jahr 2024
-----------------------	---------------------------	-----------------------

1.10 Eigenleistungen

1.11 Beiträge	5,000	5,977	5,000
1.12 Kollekten (eigene Gemeinde)			
1.13 Spenden		110	
1.14 Steuererstattungen	2,475	0	3,000
1.15 Basar, Jumble Sale usw			
1.16 Freizeiten und Ausflüge			
1.17 Sonstige			
Summe	7,475	6,087	8,000

1.20 Kapitalerträge

1.21 Mieten und Pachten	56,000	55,432.67	53,000
1.22 Zinsen und Dividende	300	978.95	900
1.23 Sonstige			
Summe	56,300	56,411.62	53,900

1.30 Beihilfen

1.31 Synodale Beihilfen			
1.32 KW II	1,200	450	700
1.33 Sonstige			
Summe	1,200	450	700

1.40 Erstattungen

1.41 Sonstige	0	0	0
Summe	0	0	0

Ordentliche Einnahmen

64,975	62,949.02	62,600
--------	-----------	--------

1.80 außerordentliche Einnahmen

1.81 Darlehen und Verkaufserlöse			
1.82 Sonstiges			
Summe	0	0	0

Gesamte Einnahmen Gemeinde

64,975	62,949.02	62,600
--------	-----------	--------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2022 bis 31.12.2022

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 2

2 ordentliche Einnahmen PAB anteilig	Haushalt Jahr 2023	Abrechnungs- Jahr 2023	Haushalt Jahr 2024
---	-----------------------	---------------------------	-----------------------

2.10 Eigenleistungen

2.11 Beiträge		11,401	
2.12 Kollekten			
2.13 Spenden			
2.14 Steuererstattungen			
2.15 Anzeigen Gemeindebrief usw			
2.16 Freizeiten und Ausflüge		4,047	
2.17 Sonstige			
Summe	0	15,448	0

2.20 Kapitalerträge

2.21 Mieten und Pachten			
2.22 Zinsen und Dividende			
2.23 Sonstige			
Summe	0	0	0

2.30 Beihilfen

2.31 Synodale Beihilfen			
2.32 KW II	1,400		
2.33 Sonstige	1,440		
Summe	2,840	0	0

2.40 Erstattungen

2.41 Sonstige	0		
Summe	0	0	0

Ordentliche Einnahmen	2,840	15,448	0
------------------------------	--------------	---------------	----------

2.80 außerordentliche Einnahmen

2.81 Darlehen und Verkaufserlöse			
2.82 Sonstiges			
Summe	0	0	0

Gesamte Einnahmen PAB anteilig	2,840	15,448	0
---------------------------------------	--------------	---------------	----------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2023 bis 31.12.2023

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 3

3 Ausgaben Gemeinde

3.10 Personalkosten

3.11 Vertretung Pfarrer

3.12 Organist

3.13 Sonstige

Summe

Haushalt Jahr 2023	Abrechnungs- Jahr 2023	Haushalt Jahr 2024
400	270	300
400	270	300

3.20 Gebäude

3.21 Mieten

3.22 Steuern

3.23 Versicherung

3.24 Gebäudeunterhaltung

3.25 Heizung/Strom/Reinigung

3.26 Anschaffungen

3.27 Sonstiges

Summe

500	-36.87	300
800		915
5,000	11,646.01	10,000
3,000	2,391.69	2,000
500	289.50	300
9,800	14,290.33	13,515

3.30 KFZ+Büro

3.31 KFZ Verbrauch + Reparaturen

3.32 KFZ Steuer+ Versicherung

3.33 Dienstreisen

3.34 Telefon

3.35 Büromaterial+Porto

3.36 Sonstiges

Summe

50	35	50
0	0	0
60	60	60
110	95	110

3.40 Arbeitsfelder

3.41 Gottesdienst

3.42 Gemeindegarbeit

3.43 Kinder+Konfirmanden

3.44 Öffentlichkeitsarbeit

3.45 Sozialarbeit

3.46 Sonstiges

Summe

	99	
800	425.78	500
	338	
800	862	500

3.50 Beiträge

3.51 Mitgliedsbeiträge

3.52 Sonstige

Summe

28,300	25,905.18	20,000
28,300	25,905.18	20,000

Ordentliche Ausgaben

39,410	41,422.50	34,425
--------	-----------	--------

3.80 außerordentliche Ausgaben

3.81 Käufe und Renovierungen

3.82 Sonstiges

Summe

2,000	0.00	0
2,000	0.00	0

Gesamte Ausgaben

41,410	41,422.50	34,425
--------	-----------	--------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2023 bis 31.12.2023

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 4

4 Ausgaben PAB anteilig

4.10 Personalkosten

4.11 Vertretung Pfarrer

4.12 PA Gehalt

4.13 Sekretariat

4.14 Sonstige

Summe

Haushalt Jahr 2023	Abrechnungs- Jahr 2023	Haushalt Jahr 2024
	6,103	
	809	
	0	
0	6,912	0

4.20 Gebäude

4.21 Mieten

4.22 Steuern

4.23 Gebäudeversicherung

4.24 Gebäudeunterhaltung

4.25 Heizung/Strom/Reinigung

4.26 Anschaffungen

Summe

	1,613	
	413	
	1,182	
	550	
	55	
0	3,813	0

4.30 KFZ+Büro

4.31 KFZ Verbrauch+Reparaturen

4.32 KFZ Steuer+ Versicherung

4.33 Dienstreisen

4.34 Telefon

4.35 Büromaterial+Porto

4.36 Sonstiges

Summe

	686	
	376	
	358	
	597	
	219	
	36	
0	2,272	0

4.40 Arbeitsfelder

4.41 Gottesdienst

4.42 Gemeindegarbeit

4.43 Kinder+Konfirmanden

4.44 Öffentlichkeitsarbeit

4.45 Sozialarbeit

4.46 Sonstiges

Summe

	90	
	45	
	3,695	
	143	
	585	
0	4,558	0.00

4.50 Beiträge

4.51 Mitgliedsbeiträge

4.52 Sonstige

Summe

0	0.00	0

Ordentliche Ausgaben

0.00	17,554.59	0.00
------	-----------	------

4.80 außerordentliche Ausgaben

4.81 Konfirmanden

4.82 Sonstiges

Summe

	420	
0	420	0

Gesamte Ausgaben

0	17,975	0
---	--------	---

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2023 bis 31.12.2023

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5a (Gemeinde)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde				62,949.02	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig					
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde				41,422.50	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig					
Zeile 5	Überschuss/Defizit				21,526.52	B
Zeile 6						
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang				137,007.36	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit				21,526.52	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende				158,533.88	A
Zeile 10						
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2023	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2023	
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated				0.00	
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated				0.00	
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated				0.00	
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted				0.00	
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	137,007.36	21,526.52	0.00	158,533.88	*
Zeile 17	Summe	137,007.36			158,533.88	A
Zeile 18		↑C↑				
Zeile 19	* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten				41,422.50	
Zeile 20						
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2023	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2023	
Zeile 22	Barkasse					
Zeile 23	Girokonto / Current Account	71,529.99			92,077.56	
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account					
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	65,477.37	978.95		66,456.32	
Zeile 26	Geldanlage Synode				0	
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)				0	
Zeile 28	Summe	137,007.36			158,533.88	
Zeile 29						
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	0.00				
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen					
Zeile 32	Ergebnis	137,007.36			158,533.88	A
Zeile 33		↑C↑				
Zeile 34						
Zeile 35	Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.					
Zeile 36	Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.					
Zeile 37						
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung				0.00	
Zeile 39						
Zeile 40	Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:					
Zeile 41	Geber:					
Zeile 42	Zinssatz					
Zeile 43	Rückzahlungsplan:					

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2023 bis 31.12.2023

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5b (PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde		
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	15,447.66	
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde		
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	17,974.59	
Zeile 5	Überschuss/Defizit	-2,526.93	B
Zeile 6			
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	7,233.06	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	-2,526.93	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	4,706.13	A

Zeile 10					
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2023	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2023
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated				0.00
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated				0.00
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated				0.00
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted				0.00
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	7,233.06	0.00	2,526.93	4,706.13 *
Zeile 17	Summe	7,233.06			4,706.13 A

↑C↑

* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten 17,974.59

Zeile 20					
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2023	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2023
Zeile 22	Barkasse				
Zeile 23	Girokonto / Current Account				
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	7,484.00			8,392.43
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account				0.00
Zeile 26	Geldanlage Synode				0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)				0.00
Zeile 28	Summe	7,484.00			8,392.43

Zeile 29					
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	278.08			1,538.24
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	27.50			27.50
Zeile 32	Ergebnis	7,233.42			6,881.69 A

↑C↑

Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.
Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Kollekten und Spenden zur Weiterleitung

Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:
Geber:
Zinssatz
Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2023 bis 31.12.2023

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5 (Gemeinde und PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde	62,949.02	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	15,447.66	
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde	41,422.50	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	17,974.59	
Zeile 5	Überschuss/Defizit	18,999.59	B

Zeile 6			
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	144,240.42	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	18,999.59	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	163,240.01	A

Zeile 10					
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2023 + Zugänge		- Abgänge	31/12/2023
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated				0.00
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated				0.00
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated				0.00
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted				0.00
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	144,240.42	18,999.59	0.00	163,240.01
Zeile 17	Summe	144,240.42			163,240.01

↑C↑

* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten 59,397.09

Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2023 + Zugänge - Abgänge		31/12/2023	
Zeile 22	Barkasse	0.00		0.00	
Zeile 23	Girokonto / Current Account	71,529.99		92,077.56	
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	7,484.00		8,392.43	
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	65,477.37	978.95	0	66,456.32
Zeile 26	Geldanlage Synode	0.00			0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)	0.00			0.00
Zeile 28	Summe	144,491.36			166,926.31

Zeile 29	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	278.08	1,538.24
Zeile 30	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	27.50	27.50
Zeile 31	Ergebnis	144,240.78	165,415.57 A

↑C↑

Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.
Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Zeile 37		
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung	0.00

Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:
Geber:
Zinssatz
Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2023 bis 31.12.2023

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 6

Zeile 1 Weitere Informationen

Zeile 2 Zum Jahresende:

Zeile 3

Zeile 4 Anzahl der Gottesdienstteilnehmer (Durchschnitt)

15

Zeile 5 Anzahl der Mitglieder

54

Zeile 6 Anzahl der erwachsenen Mitglieder

37

Zeile 7 Anzahl der Gemeindebriefbezieher (ohne Ausland)

60

Zeile 8

Zeile 9

Zeile 10 Charity Registration Number

286646

Zeile 11

Zeile 12 Eigentum

Baujahr Versicherungswert Versicherung
geschätzter Wert

Zeile 13

Zeile 14

Zeile 15 Kirche

Zeile 16

Zeile 17

Zeile 18 Gemeindehaus

1907

1.5 Mio Pfund Sterling

Zeile 19

Zeile 20

Zeile 21 Pfarrhaus (ggf anteilig)

Zeile 22

Zeile 23

Zeile 24 Dienst-KFZ Typ

Baujahr

Meilenstand

anteiliger Marktwert

Zeile 25 Toyota Verso

2008

111.038

£1.500

Zeile 26

Zeile 27 Die Abrechnung wurde dem KV per Email am 25. Februar 2024 vorgelegt.

Zeile 28

Zeile 29 Die Entlastung des KVs wird in der Gemeindeversammlung am 3. März 2024 stattfinden.

Zeile 30

Zeile 31 Name und Anschrift des Pfarrers

Udo Bauer

Zeile 32

Zeile 33

Zeile 34

Zeile 35

Zeile 36 Name und Anschrift der Schatzmeisterin

Lucie Abeler-Dörner

Zeile 37

49 Stone Meadow

Zeile 38

Oxford

Zeile 39

OX2 6TD

Zeile 40

Zeile 41

Zeile 42 Oxford, 25. Februar 2024

Lucie Abeler-Dörner

Udo Bauer

Zeile 43

Schatzmeister/in

Pfarrer/in

Financial Statement from 01/01/2023 to 31/12/2023

German Lutheran Congregation Oxford - Parochial Area London West

Zeile 1	1 Income congregation	62,949.02	
Zeile 2	2 Income parochial area (Oxford fraction)	15,447.66	
Zeile 3	- 3 Expenses congregation	41,422.50	
Zeile 4	- 4 Expenses parochial area (Oxford fraction)	17,974.59	
Zeile 5	Surplus / deficit	18,999.59	B

Zeile 6			
Zeile 7	Reserves at the beginning of the year	144,240.42	C
Zeile 8	Surplus / deficit	18,999.59	B
Zeile 9	Reserves at the end of the year	163,240.01	A

Zeile 10					
Zeile 11	Reserves	01/01/2022	in	out	31/12/2022
Zeile 12	n/a				0.00
Zeile 13	n/a				0.00
Zeile 14	n/a				0.00
Zeile 15	n/a				0.00
Zeile 16	Total reserves	144,240.42	18,999.59	0.00	163,240.01 *
Zeile 17	Sum	144,240.42			163,240.01 A

Zeile 18		↑C↑		
Zeile 19				59,397.09

Zeile 20					
Zeile 21	Assets	01/01/2022	in	out	31/12/2022
Zeile 22	Cash	0.00			0.00
Zeile 23	Current account	71,529.99			92,077.56
Zeile 24	Parochial account	7,484.00			8,392.43
Zeile 25	Deposit account	65,477.37	978.95	0	66,456.32
Zeile 26	Deposit account at synod	0.00			0.00
Zeile 27	Stocks	0.00			0.00
Zeile 28	Sum	144,491.36			166,926.31

Zeile 29				
Zeile 30	- Expenses which will reach the account the following year	278.08		1,538.24
Zeile 31	+ Income which will reach the account the following year	27.50		27.50
Zeile 32	Result	144,240.78		165,415.57 A
Zeile 33		↑C↑		

Zeile 34

Zeile 35 Figures marked with A, B and C have to be identical.

Zeile 36 Copies of balance sheets are included.

Zeile 37		
Zeile 38	Collections to be passed on:	0.00

Zeile 39

Zeile 40 The congregation is in possession of the following loan:

Zeile 41 n/a

Zeile 42

Zeile 43

Accounts

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Registered charity number: 286646

Receipts and Payments Account

for the year ending

31st December 2022

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Officers and advisers

Congregational Council

Throughout the year the Congregation Council (who are also the trustees) consisted of:

Pastor L Klehn (Chair and Secretary)
Mrs Lucie Abeler-Dörner (Treasurer)
Mrs S Hay
Mr G Billerbeck (Deputy Treasurer)
Mrs M Scheuermann-Freestone
Mrs A Shortland
Mrs Patricia Zachhuber
Mrs E Wright

Registered Address: 15A LATHBURY ROAD
OXFORD
OX2 7AT

Registered Charity number: 286646

Principal Bankers: HSBC
6 High Street
Abingdon
Oxon
OX14 5AZ

Independent Examiner: Ms Hannah Zillessen

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Annual Trustees' Report for the year ending 31st December 2021

The German Speaking Evangelical Lutheran Congregation in Oxford is constituted by Rules and administered by the Congregation Council appointed by the Congregation in accordance with Articles 10 and 11 of the Rules.

Property

The Congregation owns a church house at 15 Lathbury Road, Oxford, OX2 7AT. This property is held on 'bare' trust by the Trustees appointed from time to time by the Congregation Council. In this capacity, the Trustees have no responsibilities for the administration of the charity. On 31st December 2022, the holding Trustees of the property were Patricia Zachhuber and Andrew Shortland.

Objectives

The objectives of the Congregation are to organise church services, to minister to members with spiritual needs, to provide religious instruction and charitable work and to recruit members in accordance with its rules.

Organisation of the charity

Pastor Lars Klehn was elected as new pastor in February 2020 and took office in August 2020. Udo Bauer joined as pastoral assistant in September 2021. He has been a chaplain at the German YMCA in London for 25 years and was a curate at PAB London-West in the 90s. He knows the congregations well and is well known to many people.

The Congregation in Oxford forms part of the London West region of the German-speaking protestant Congregations and shares the pastor and pastoral assistant with two other Congregations of this region.

The Congregation in Oxford is a member of the Synod of German Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain and sends a delegate to its annual meeting.

Activities and achievements for the public benefit during the year

Newsletter: A newsletter was sent bi-monthly to approximately 90 families, of whom 30 made regular contributions to the Congregation funds.

Church services: Services have taken place on every first Sunday of the month in St Mary the Virgin. Younger members of the congregation have taken on the readings recently. The family church is independently active and met in the church hall in Lathbury Road. In autumn, we celebrated a very contemplative Taizé service in the parish hall. A model that we will certainly take up again. Attendance at the church services can be described as consistently good, especially compared to the other much larger congregations of the PAB. A heartfelt thank you to all those who perform sexton services and accompany the services with commitment in preparation and follow-up, or enrich them musically. Many thanks to Alan Pope, our organist, and Anja Shortland, for playing the flute.

Pastoral Care: Visiting days take place every 4 - 6 weeks. There have also been some counselling appointments scheduled at short notice, if this seemed to be necessary from a pastoral point of view.

Confirmee course work: We celebrated confirmation for 4 confirmees this year. During the summer we went to a camp in Sweden for 14 days to learn and spend time together. The camp was a great success. Three new confirmees will start in the new cohort in summer 2023/

Networking and ecumenism: Patricia Zachhuber continues to maintain contacts with "Churches Together in Central Oxford" on behalf of the church council. She attended the joint service on "Volkstrauertag", the Sunday before advent, and attended the reception of the Muslim Congregation at the end of Ramadan. Our joint Carol service took place on the first Advent together with St. Mary's and was festive and very well attended as usual. Many thanks to all who helped in the preparation and follow-up.

Helping Ukrainian refugees: From summer 2022, the church hall was offered to a group of Ukrainian refugees, mostly mothers and children to meet, do workshops, and form a choir. We celebrated a joint Christmas service with them on Orthodox Christmas Day.

Parish council: The parish council met approximately every 6 weeks, mostly on zoom and occasionally in person. The work is collaborative and effective. All members are happy to continue their service.

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Parish House Lathbury Road: After an extensive refurbishment, the upstairs flat was rented out again at higher rent, thus continuing to provide a safe income for the congregation.

Cooperation in the PAB London West:

Synod: The synod met in April for a general meeting and, among other things, decided to pay more attention to climate change in future decisions. The congregations are invited to join the initiative "EcoChurch" which will help to inform decision-making in the future.

There were two baptisms during the reporting period, and no weddings or funerals.

A statement on income and expenditure for the year ending 31st December 2022 is attached.

The Trustees confirm that they have paid due regard to the guidance published by the Charity Commission on public benefit in deciding what activities to undertake.

Recruitment and induction of new Trustees

New trustees are recruited from the congregation when needed. New trustees are familiarised with the charity and their responsibilities as trustees.

Reserves policy

At the end of the year, the charity held liquid funds **totaling £144,240**. The decrease in liquid funds in comparison to 2020 was due to extensive renovation of 15B Lathbury Road, the flat above the church hall. Further renovation work on the roof is required to maintain the value of the property and will be undertaken in 2024 or 2025. The trustees have discussed the costs of the renovation work and still consider the reserve appropriate.

Plans for the future

The Trustees will continuously review the current level of activity in view of the income situation. They will also discuss efforts to attract new members to the Congregation. It is planned to offer more activities for children aged 8-14.

Approved by the Congregation Council on 20 May 2022 and signed on its behalf by:



Treasurer Lucie Abeler-Dörner

Finanzbericht der Gemeinde Oxford, Jahresabschluss 2022

Die finanzielle Situation der Gemeinde Oxford ist weiterhin gut. Die liquiden Mittel betrugen am Ende des Jahres 2022 137.000 Pfund, 144.000 Pfund inklusive der Rücklagen im PAB. Diese Rücklagen ermöglichen der Gemeinde, das Haus in der Lathbury Road instand zu halten. Gleichzeitig bedeutet dies, dass jederzeit ausreichend Geldmittel zur Verfügung stehen, um neue Initiativen in der Gemeinde zu finanzieren.

2022 betrugen die Einnahmen der Gemeinde 49.084 Pfund. Der Großteil des Einkommens bestanden aus Mieteinnahmen für die Wohnungen 15B und 15C Lathbury Road sowie den Gemeindesaal in 15A (42.750 Pfund), gefolgt von Mitgliedsbeiträgen (5.033 Pfund). Die Mieteinnahmen lagen durch die durchgehende Vermietung beider Wohnungen zu einem angestiegenen Marktpreis 24.000 Pfund über den Einnahmen des Vorjahres, in dem 15B durch die Renovierung nur teilweise vermietet werden konnte. Die Mitgliedsbeiträge waren etwas geringer als im Vorjahr. Zwei Familien haben uns verlassen, aber es sind auch zwei Familien dazugekommen.

Die Ausgaben der Gemeinde betrugen im vergangenen Jahr 30.379 Pfund. Die größten Ausgabeposten waren die Mitgliedsbeiträge für Synode und den Pfarramtsbereich (21.253 Pfund), sowie der Unterhalt, Instandsetzungsmaßnahmen und Anschaffungen für das Gebäude in der Lathbury Road (7.567 Pfund). Die gestiegenen Mitgliedsbeiträge sind darauf zurückzuführen, dass sich Oxford seit September 2022 mit 27.5% statt mit 20% am PAB beteiligt. Der Kirchenvorstand hat dieser Regelung für zunächst drei Jahre zugestimmt, um die finanziell straukelnde Gemeinde in Petersham zu unterstützen und den Fortbestand des PAB London-West mit drei Gemeinden zu sichern. Gespräche darüber, in wieweit die Gemeinde mit zusätzlichen Veranstaltungen von der Umverteilung profitieren kann, sind im Gange. Zudem hat sich der Beitrag für die Synode stärker als in den Vorjahren erhöht.

Seit Juni letzten Jahres ist bei uns im Gemeindehaus eine Gruppe ukrainischer Flüchtlinge zu Gast. Sie benutzen die Räume für eine Kindergruppe und einen Kinderchor. Die Gruppe geht auf eine Initiative meiner Kollegin Olena zurück. Olena ist Ärztin und hat letzten Sommer auch für den Kauf eines Krankenwagens für die Ukraine gesammelt. Die Gemeinde hat den Kauf des Krankenwagens mit 600 Pfund unterstützt, den Kinderchor mit 300 Pfund und die Kindergruppe mit ca. 200 Pfund.

Weitere Ausgaben im Bereich der Gemeinde entstanden für die normalen Aktivitäten der Familienkirche, neuen Aktivitäten für ältere Kinder (Filmabend, Spieleabend, Meisenkastenbauen) und den Joint Carol Service mit der anglikanischen Gemeinde in St Mary's.

Die Gemeinde verzeichnet damit für das Finanzjahr 2022 einen Überschuss von 18.705 Pfund, 22.219 Pfund zusammen mit dem anteiligen Überschuss im PAB. Fürs Finanzjahr 2023 ist trotz

erhöhter Mitgliedsbeiträge und voraussichtlichem Mieterwechsel in 15B mit einem ähnlich hohen Überschuss zu rechnen.

Eine detaillierte Aufstellung aller Einnahmen und Ausgaben findet sich im Jahresabschluss im Anhang. Der Jahresabschluss wurde durch Hannah Zillessen von der Universität Oxford geprüft, der ich ganz herzlich für ihre Zeit und Mühe danken möchte.



Lucie Abeler-Dörner
Schatzmeisterin

Independent examiner's report on the accounts

Section A		Independent Examiner's Report	
Report to the trustees/ members of	Charity Name German Lutheran Congregation Oxford		
On accounts for the year ended	31 December 2022	Charity no	286646
Set out on pages	1-2		
Respective responsibilities of trustees and examiner	The charity's trustees are responsible for the preparation of the accounts. The charity's trustees consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 ("the Charities Act") and that an independent examination is needed. It is my responsibility to: • examine the accounts under section 145 of the Charities Act, • to follow the procedures laid down in the general Directions given by the Charity Commission (under section 145(5)(b) of the Charities Act, and • to state whether particular matters have come to my attention		
Basis of independent examiner's statement	My examination was carried out in accordance with general Directions given by the Charity Commission. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts, and seeking explanations from the trustees concerning any such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit, and consequently no opinion is given as to whether the accounts present a 'true and fair' view and the report is limited to those matters set out in the statement below.		

**Independent
examiner's
statement**

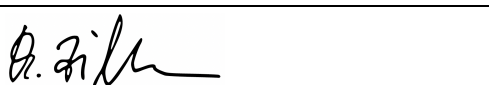
In connection with my examination, no material matters have come to my attention (other than that disclosed below *) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:



Date:

18/05/2023

Name:

Hannah Zillesen

**Relevant
professional
qualification(s) or
body (if any):**

DPhil in Economics

Address:

23 Jeune Street

OX4 1BN

Oxford

Section B

Disclosure

**R Give here brief
details of any
items that the
examiner wishes
to disclose (only
complete if
applicable)**

Charity Name

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2022 bis 31.12.2022

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 1

1 ordentliche Einnahmen Gemeinde

Haushalt Jahr 2022	Abrechnungs- Jahr 2022	Haushalt Jahr 2023
-----------------------	---------------------------	-----------------------

1.10 Eigenleistungen

1.11 Beiträge	6,000	5,033	5,000
1.12 Kollekten (eigene Gemeinde)			
1.13 Spenden			
1.14 Steuererstattungen	1,900	0	2,475
1.15 Basar, Jumble Sale usw			
1.16 Freizeiten und Ausflüge			
1.17 Sonstige			
Summe	7,900	5,033	7,475

1.20 Kapitalerträge

1.21 Mieten und Pachten	46,000	42,750.18	56,000
1.22 Zinsen und Dividende	10	100.40	300
1.23 Sonstige			
Summe	46,010	42,850.58	56,300

1.30 Beihilfen

1.31 Synodale Beihilfen			
1.32 KW II	1,200	1,200	1,200
1.33 Sonstige			
Summe	1,200	1,200	1,200

1.40 Erstattungen

1.41 Sonstige	0	0	0
Summe	0	0	0

Ordentliche Einnahmen

55,110	49,083.58	64,975
--------	-----------	--------

1.80 außerordentliche Einnahmen

1.81 Darlehen und Verkaufserlöse			
1.82 Sonstiges			
Summe	0	0	0

Gesamte Einnahmen Gemeinde

55,110	49,083.58	64,975
--------	-----------	--------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2022 bis 31.12.2022

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 3

3 Ausgaben Gemeinde

3.10 Personalkosten

3.11 Vertretung Pfarrer

3.12 Organist

3.13 Sonstige

Summe

Haushalt Jahr 2022	Abrechnungs- Jahr 2022	Haushalt Jahr 2023
170	50	400
170	50	400

3.20 Gebäude

3.21 Mieten

3.22 Steuern

3.23 Versicherung

3.24 Gebäudeunterhaltung

3.25 Heizung/Strom/Reinigung

3.26 Anschaffungen

3.27 Sonstiges

Summe

1,000	414.63	500
735	1,558.74	800
5,000	3,306.17	5,000
3,000	1,682.03	3,000
500	605.19	500
10,235	7,566.76	9,800

3.30 KFZ+Büro

3.31 KFZ Verbrauch + Reparaturen

3.32 KFZ Steuer+ Versicherung

3.33 Dienstreisen

3.34 Telefon

3.35 Büromaterial+Porto

3.36 Sonstiges

Summe

50	0	50
20	0	0
60	60	60
130	60	110

3.40 Arbeitsfelder

3.41 Gottesdienst

3.42 Gemeindegarbeit

3.43 Kinder+Konfirmanden

3.44 Öffentlichkeitsarbeit

3.45 Sozialarbeit

3.46 Sonstiges

Summe

500	1,448.80	800
500	1,448.80	800

3.50 Beiträge

3.51 Mitgliedsbeiträge

3.52 Sonstige

Summe

18,700	21,253.50	28,300
18,700	21,253.50	28,300

Ordentliche Ausgaben

29,735	30,379.06	39,410
--------	-----------	--------

3.80 außerordentliche Ausgaben

3.81 Käufe und Renovierungen

3.82 Sonstiges

Summe

5,000	0.00	2,000
5,000	0.00	2,000

Gesamte Ausgaben

34,735	30,379.06	41,410
--------	-----------	--------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2022 bis 31.12.2022

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5a (Gemeinde)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde				49,083.58	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig					
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde				30,379.06	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig					
Zeile 5	Überschuss/Defizit				18,704.52	B
Zeile 6						
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang				118,302.84	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit				18,704.52	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende				137,007.36	A
Zeile 10						
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2022	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2021	
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated				0.00	
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated				0.00	
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated				0.00	
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted				0.00	
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	118,302.84	18,704.52	0.00	137,007.36	*
Zeile 17	Summe	118,302.84			137,007.36	A
Zeile 18		↑C↑				
Zeile 19	* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten				30,379.06	
Zeile 20						
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2022	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2022	
Zeile 22	Barkasse					
Zeile 23	Girokonto / Current Account	52,925.87			71,529.99	
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account					
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	65,376.97	100.4		65477.37	
Zeile 26	Geldanlage Synode				0	
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)				0	
Zeile 28	Summe	118,302.84			137,007.36	
Zeile 29						
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	0.00			0.00	
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen					
Zeile 32	Ergebnis	118,302.84			137,007.36	A
Zeile 33		↑C↑				
Zeile 34						
Zeile 35	Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.					
Zeile 36	Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.					
Zeile 37						
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung				0.00	
Zeile 39						
Zeile 40	Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:					
Zeile 41	Geber:					
Zeile 42	Zinssatz					
Zeile 43	Rückzahlungsplan:					

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2022 bis 31.12.2022

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5b (PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	14,819.29
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	11,305.31
Zeile 5	Überschuss/Defizit	3,513.98 B
Zeile 6		
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	3,719.08 C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	3,513.98 B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	7,233.06 A

Zeile 10				
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2022 + Zugänge - Abgänge		31/12/2022
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated			0.00
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated			0.00
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated			0.00
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted			0.00
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	3,719.08	3,513.98 0.00	7,233.06 *
Zeile 17	Summe	3,719.08		7,233.06 A

↑C↑

Zeile 18

Zeile 19 * Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht überschreiten 11,305.31

Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2022 + Zugänge - Abgänge		31/12/2022
Zeile 22	Barkasse			
Zeile 23	Girokonto / Current Account			
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	5,967.24		7,210.56
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account			0.00
Zeile 26	Geldanlage Synode			0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)			0.00
Zeile 28	Summe	5,967.24		7,210.56

Zeile 29			
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	2,268.17	
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	20.00	22.50
Zeile 32	Ergebnis	3,719.08	7,233.06 A

↑C↑

Zeile 34

Zeile 35 Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.

Zeile 36 Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Zeile 37

Zeile 38 Kollekten und Spenden zur Weiterleitung

Zeile 39

Zeile 40 Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:

Zeile 41 Geber:

Zeile 42 Zinssatz

Zeile 43 Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2022 bis 31.12.2022

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5 (Gemeinde und PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde	49,083.58	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	14,819.29	
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde	30,379.06	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	11,305.31	
Zeile 5	Überschuss/Defizit	22,218.50	B

Zeile 6			
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	122,021.92	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	22,218.50	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	144,240.42	A

Zeile 10				
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2022 + Zugänge - Abgänge		31/12/2022
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated			0.00
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated			0.00
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated			0.00
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted			0.00
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	122,021.92	22,218.50 0.00	144,240.42 *
Zeile 17	Summe	122,021.92		144,240.42 A

Zeile 18		↑C↑	
Zeile 19	* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten	41,684.37	

Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2022 + Zugänge - Abgänge		31/12/2022	
Zeile 22	Barkasse	0.00		0.00	
Zeile 23	Girokonto / Current Account	52,925.87		71,529.99	
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	5,967.24		7,210.56	
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	65,376.97	100.40	0	65,477.37
Zeile 26	Geldanlage Synode	0.00			0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)	0.00			0.00
Zeile 28	Summe	124,270.08			144,217.92

Zeile 29	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	2,268.17		0.00
Zeile 30	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	20.00		22.50
Zeile 31	Ergebnis	122,021.92		144,240.42 A

Zeile 32 ↑C↑

Zeile 33

Zeile 34

Zeile 35 Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.

Zeile 36 Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Zeile 37		
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung	0.00

Zeile 39

Zeile 40 Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:

Zeile 41 Geber:

Zeile 42 Zinssatz

Zeile 43 Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2022 bis 31.12.2022

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 6

Zeile 1 Weitere Informationen

Zeile 2 Zum Jahresende:

Zeile 3

Zeile 4	Anzahl der Gottesdienstteilnehmer (Durchschnitt)	15
Zeile 5	Anzahl der Mitglieder	46
Zeile 6	Anzahl der erwachsenen Mitglieder	35
Zeile 7	Anzahl der Gemeindebriefbezieher (ohne Ausland)	60

Zeile 8

Zeile 9

Zeile 10 Charity Registration Number 286646

Zeile 11

Zeile 12 Eigentum Baujahr Versicherungswert Versicherung geschätzter Wert

Zeile 13

Zeile 14			
Zeile 15	Kirche		
Zeile 16			

Zeile 17

Zeile 18	Gemeindehaus	1907	
Zeile 19		1.5 Mio Pfund Sterling	

Zeile 20

Zeile 21	Pfarrhaus (ggf anteilig)		
Zeile 22			

Zeile 23

Zeile 24	Dienst-KFZ Typ	Baujahr	Meilenstand	anteiliger Marktwert
Zeile 25	Toyota Verso	2008	107.897	£1.500

Zeile 26

Zeile 27 Die Abrechnung wurde dem KV per Email am 15. Mai 2022 vorgelegt.

Zeile 28

Zeile 29 Die Entlastung des KVs wird in der Gemeindeversammlung am 20. Mai 2022 stattfinden.

Zeile 30

Zeile 31	Name und Anschrift des Pfarrers	Lars Klehn 78 Station Road London SW13 0LS
Zeile 32		
Zeile 33		
Zeile 34		

Zeile 35

Zeile 36	Name und Anschrift der Schatzmeisterin	Lucie Abeler-Dörner 49 Stone Meadow Oxford OX2 6TD
Zeile 37		
Zeile 38		
Zeile 39		

Zeile 40

Zeile 41 Oxford, 8. Mai 2022

Zeile 42

Zeile 43

Lucie Abeler-Dörner
Schatzmeister/in

Lars Klehn
Pfarrer/in

Accounts

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Registered charity number: 286646

Receipts and Payments Account

for the year ending

31st December 2021

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Officers and advisers

Congregational Council

Throughout the year the Congregation Council (who are also the trustees) consisted of:

Pastor L Klehn (Chair and Secretary)
Mrs Lucie Abeler-Dörner (Treasurer)
Mrs S Hay
Mr G Billerbeck (Deputy Treasurer)
Mrs M Scheuermann-Freestone
Mrs A Shortland
Mrs Patricia Zachhuber
Mrs E Wright

Registered Address: 15A LATHBURY ROAD
OXFORD
OX2 7AT

Registered Charity number: 286646

Principal Bankers: HSBC
6 High Street
Abingdon
Oxon
OX14 5AZ

Independent Examiner: Ms Hannah Zillessen

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Annual Trustees' Report for the year ending 31st December 2021

The German Speaking Evangelical Lutheran Congregation in Oxford is constituted by Rules and administered by the Congregation Council appointed by the Congregation in accordance with Articles 10 and 11 of the Rules.

Property

The Congregation owns a church house at 15 Lathbury Road, Oxford, OX2 7AT. This property is held on 'bare' trust by the Trustees appointed from time to time by the Congregation Council. In this capacity, the Trustees have no responsibilities for the administration of the charity. On 31st December 2021, the holding Trustees of the property were Patricia Zachhuber and Andrew Shortland.

Objectives

The objectives of the Congregation are to organise church services, to minister to members with spiritual needs, to provide religious instruction and charitable work and to recruit members in accordance with its rules.

Organisation of the charity

Pastor Lars Klehn was elected as new pastor in February 2020 and took office in August 2020. Udo Bauer joined as pastoral assistant in September 2021. He has been a chaplain at the German YMCA in London for 25 years and was a curate at PAB London-West in the 90s. He knows the congregations well and is well known to many people.

The Congregation in Oxford forms part of the London West region of the German-speaking protestant Congregations and shares the pastor and pastoral assistant with two other Congregations of this region.

The Congregation in Oxford is a member of the Synod of German Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain and sends a delegate to its annual meeting.

Activities and achievements for the public benefit during the year

Newsletter: A newsletter was sent bi-monthly to approximately 90 families, of whom 30 made regular contributions to the Congregation funds.

Church services: Despite the pandemic, our services could take place in the usual rhythm on the 1st Sunday of the month in St. Mary's. We were also able to celebrate communion again. To sing, many still wear a mask out of consideration for the vulnerable, even if all restrictions have now been lifted. The family church is independently active and has met in the garden of Lathbury Road. On the Day of Repentance and Prayer we celebrated a very contemplative Taizé service in the parish hall. A model that we will certainly take up again. Attendance at the church services can be described as consistently good, especially compared to the other much larger congregations of the PAB. The offer of Zoom services, every Sunday at 11.00 from the Christuskirche, is also taken up by some members of the congregation in Oxford. A heartfelt thank you to all those who perform sexton services and accompany the services with commitment in preparation and follow-up, or enrich them musically. Many thanks to Alan Pope, our organist.

Pastoral Care: Visiting days take place every 4 - 6 weeks. There were phases in which we were a bit more cautious due to COVID, even if legally more would have been possible. There have also been some counselling appointments scheduled at short notice, if this seemed to be necessary from a pastoral point of view.

Confirmee course work: This year we have 4 confirmees from Oxford. This hasn't happened for a long time. Since they make up the bulk of the group, most of the confirmation course work took place in the Oxford parish hall. This was also the case with the confirmees' weekend. Our current confirmation model provides for a 14-day holiday in Sweden, which could not take place last year due to the pandemic. Instead, together with the congregation from Cambridge and Jonas Keller, we went on a five-day cathedral tour in the summer, which was a real highlight for everyone.

Networking and ecumenism: Patricia Zachhuber continues to maintain contacts with "Churches Together in Central Oxford" on behalf of the church council. Our joint Carol service took place on the first Advent together with St. Mary's and was festive and very well attended as usual. Many thanks to all who helped in the preparation and follow-up.

Parish House Lathbury Road: We had already reported last time that we wanted to use an upcoming tenant

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

change to comprehensively renovate the interior of the building: Two new bathrooms, a new kitchen, refurbishment of some floors and extensive painting work. Sandra Hay took care of the recruitment of craftsmen and the obtaining of quotes. She closely monitored the work and lent a hand in many places. Thank you, Sandra! The apartment looks great now. It was not easy to find new tenants off season. The small WhatsApp church board subgroup, which coordinated renovation and rental, coordinated very closely. Günther von Billerbeck found a new tenant in coordination with the broker. Thank you Günther! We have taken a lot of money from the reserve, but are sure that it is well invested. The building survey suggested that we also renovate the roof, which we would like to keep in mind for the second half of the year. This property in a good Oxford location is the financial backbone of the community. That is an asset for which we can be grateful.

Cooperation in the PAB London West: In the PAB, public relations have been a major focus last year. In October, we purchased the new church administration software "ChurchDesk", which significantly simplifies membership administration and internal and external communication. The central calendar management helps us to always be up-to-date with our appointments. Our secretary Lena Bull did a great job in entering the data and setting it up. Thank you very much for that. The package also includes the new homepage, which has been running since 1st December. It is now more attractively designed and much easier to use. My sincere thanks go to my wife Conny Brockstedt for this.

There were no weddings, baptisms or funerals during the reporting period.

A statement on income and expenditure for the year ending 31st December 2021 is attached.

The Trustees confirm that they have paid due regard to the guidance published by the Charity Commission on public benefit in deciding what activities to undertake.

Recruitment and induction of new Trustees

New trustees are recruited from the congregation when needed. New trustees are familiarised with the charity and their responsibilities as trustees.

Reserves policy

At the end of the year, the charity held liquid funds **totaling £122,022**. The decrease in liquid funds in comparison to 2020 was due to extensive renovation of 15B Lathbury Road, the flat above the church hall. Further renovation work on the roof is required to maintain the value of the property and will be undertaken in 2022 or 2023. The trustees have discussed the costs of the renovation work and still consider the reserve appropriate.

Plans for the future

The Trustees will continuously review the current level of activity in view of the income situation. They will also discuss efforts to attract new members to the Congregation. Additional activities for families and children as well as programs for adults are being discussed. The congregation will aim to become active in helping refugees from the war in Ukraine.

Approved by the Congregation Council on 15 May 2021 and signed on its behalf by:



Treasurer Lucie Abeler-Dörner

Finanzbericht der Gemeinde Oxford, Jahresabschluss 2021

Die finanzielle Situation der Gemeinde Oxford ist weiterhin gut. Die liquiden Mittel betrugen am Ende des Jahres 2021 118.000 Pfund. Diese Rücklagen ermöglichen der Gemeinde, das Haus in der Lathbury Road instand zu halten. Gleichzeitig bedeutet dies, dass jederzeit ausreichend Geldmittel zur Verfügung stehen, um neue Initiativen in der Gemeinde zu finanzieren.

2021 betrugen die Einnahmen der Gemeinde 25.601 Pfund. Der Großteil des Einkommens bestanden aus Mieteinnahmen für die Wohnungen 15B und 15C Lathbury Road sowie den Gemeindesaal in 15A (18.040 Pfund), gefolgt von Mitgliedsbeiträgen (6.351 Pfund). Die Mieteinnahmen waren durch die Renovierung von 15B und den Wegfall der Einnahmen aus der Samstagsschule etwa 10.000 Pfund geringer als in den Jahren vor der Pandemie. Die Mitgliedsbeiträge stabilisierten sich nach einer Abnahme im letzten Jahr und waren sogar 500 Pfund höher als 2019. Die Gemeinde konnte zwei neue Familien als Mitglieder gewinnen.

Die ordentlichen Ausgaben der Gemeinde betrugen im vergangenen Jahr 35.330 Pfund, die außerordentlichen Ausgaben 65.825 Pfund, zusammen 101.155 Pfund. Die größten ordentlichen Ausgabeposten waren die Mitgliedsbeiträge für Synode und den Pfarramtsbereich (18.716 Pfund), sowie der Unterhalt, Instandsetzungsmaßnahmen und Anschaffungen für das Gebäude in der Lathbury Road (9.147 Pfund). Die Renovierung schlug als außerordentliche Ausgabe mit 65.825 Pfund zu Buche. Die ungewöhnliche Höhe der ordentlichen Ausgaben im Vergleich zu den Vorjahren ist durch „versteckte“ Mehrkosten aufgrund der Renovierung wie zum Beispiel Council Tax, Strom, Wasser, Elektrizität für 15B während der Renovierung, und Anschaffung eines Trockners und Vorhängen für 15B zu erklären. Zudem haben wir etwa 700 Pfund für ein neues E-Piano ausgegeben, das uns beim Weihnachtsgottesdienst und bei den Familienkirchengottesdiensten, die trotz aller Widrigkeiten im Garten der Lathbury Road stattgefunden haben, bereits große Freude bereitet hat.

Die Gemeinde verzeichnet damit für das Finanzjahr 2021 ein Defizit von 75.555 Pfund. Die Pfarramtsbereich (PAB)-Kasse verzeichnete nach vorläufigen Zahlen 2021 einen Überschuss von 677 Pfund für Oxford, das vorläufige Gesamtdefizit beträgt daher 74.877 Pfund.

Die Zahlen für 2020 und 2021 sehen alarmierend aus, beruhen allerdings vor allem auf der minimalistischen (aber zeitsparenden) Art und Weise der Jahresabrechnung. In einer etwas komplexeren Buchführung hätte die Gemeinde in den letzten Jahren, in denen durchgehen ein jährlicher Überschuss von mehr als 20.000 Pfund pro Jahr erwirtschaftet wurde, offiziell Rücklagen für die nächste Renovierung des Hauses in der Lathbury Road gebildet, die jetzt verwendet werden. Stattdessen fallen nun buchhalterisch alle Renovierungsausgaben in den Jahren 2020 und 2021 an. Das Haus in der Lathbury Road ist das finanzielle Fundament der Gemeinde und es ist wichtig, dass wir es erhalten und weiterhin gewinnbringend vermieten

können. Die Kosten für die Renovierungsarbeiten sollten daher nicht als Ausgaben, sondern als eine werterhaltende und wertsteigernde Investition angesehen werden. Insgesamt ist die finanzielle Lage der Gemeinde weiterhin sehr gut.

Im Finanzjahr 2022 wird wieder etwas Ruhe im Haushalt einkehren. Es ist davon auszugehen, dass die Wohnung in 15B ab Sommer wieder zu einem ähnlichem oder sogar leicht höheren Preis vermietet werden kann. Weiter fehlen werden die 2.400 Pfund, die bis 2019 jedes Jahr durch die Vermietung der Samstagsschule erwirtschaftet wurden. Es stellt sich die Frage, ob wir aktiv nach einem neuen Mieter suchen sollten. Einige kleinere Arbeiten am Haus und im Garten stehen noch aus. Insgesamt ist für 2022 jedoch mit einem deutlichen Überschuss zu rechnen.

Die Mieteinnahmen von 15B sind durch die Renovierung um ca. 18.000 Pfund im Jahr gestiegen. Unter der Annahme, dass der Mietmarkt auf dem jetzigen Niveau stabil bleibt, wird sich der Umbau bereits in vier Jahren rentiert haben. Unter Einberechnung des Mietausfalls durch die Samstagsschule und der Ausgaben für die neuen Fenster im Haushaltsjahr 2020 ist unter der Annahme gleichbleibender Ausgaben und Einnahmen zu erwarten, dass die Gemeinde innerhalb von acht Jahren den Vermögensstand von vor Beginn der Arbeiten erreicht. Dieser Zeitraum steigt auf zehn Jahre an, falls in den nächsten Jahren die ausstehende Renovierung durchgeführt werden sollte, für die etwas 40.000 Pfund veranschlagt werden müssen.

Eine detaillierte Aufstellung aller Einnahmen und Ausgaben findet sich im Jahresabschluss im Anhang. Der Jahresabschluss wird in Kürze von Hannah Zillessen von der Universität Oxford geprüft werden, der ich im Voraus ganz herzlich für ihre Zeit und Mühe danken möchte.



Lucie Abeler-Dörner
Schatzmeisterin

Independent examiner's report on the accounts

Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/ members of

Charity Name
German Lutheran Congregation Oxford

On accounts for the year ended

31 December 2021

Charity no 286646

Set out on pages

1-2

Respective responsibilities of trustees and examiner

The charity's trustees are responsible for the preparation of the accounts. The charity's trustees consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 ("the Charities Act") and that an independent examination is needed.

It is my responsibility to:

- examine the accounts under section 145 of the Charities Act,
- to follow the procedures laid down in the general Directions given by the Charity Commission (under section 145(5)(b) of the Charities Act, and
- to state whether particular matters have come to my attention

Basis of independent examiner's statement

My examination was carried out in accordance with general Directions given by the Charity Commission. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts, and seeking explanations from the trustees concerning any such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit, and consequently no opinion is given as to whether the accounts present a 'true and fair' view and the report is limited to those matters set out in the statement below.

**Independent
examiner's
statement**

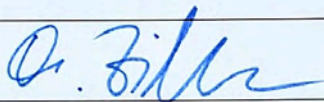
In connection with my examination, no material matters have come to my attention (other than that disclosed below *) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:



Date: 29/07/2022

Name:

Hannah Zillessen

Relevant
professional
qualification(s) or
body (if any):

MPhil in Economics

Address:

23 Jeune Street

OX4 1BN

Oxford

Section B

Disclosure

R Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose (only complete if applicable)

Charity Name

N/A

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2021 bis 31.12.2021

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 1

1 ordentliche Einnahmen Gemeinde

Haushalt Jahr 2021	Abrechnungs- Jahr 2021	Haushalt Jahr 2022
-----------------------	---------------------------	-----------------------

1.10 Eigenleistungen

1.11 Beiträge	4,700	6,351	6,000
1.12 Kollekten (eigene Gemeinde)			
1.13 Spenden			
1.14 Steuererstattungen	1,400		1,900
1.15 Basar, Jumble Sale usw			
1.16 Freizeiten und Ausflüge			
1.17 Sonstige			
Summe	6,100	6,351	7,900

1.20 Kapitalerträge

1.21 Mieten und Pachten	22,690	18,040	46,000
1.22 Zinsen und Dividende	145	10	10
1.23 Sonstige			
Summe	22,835	18,050	46,010

1.30 Beihilfen

1.31 Synodale Beihilfen			
1.32 KW II	600	1,200	1,200
1.33 Sonstige			
Summe	600	1,200	1,200

1.40 Erstattungen

1.41 Sonstige	0	0	0
Summe	0	0	0

Ordentliche Einnahmen

29,535	25,601	55,110
--------	--------	--------

1.80 außerordentliche Einnahmen

1.81 Darlehen und Verkaufserlöse			
1.82 Sonstiges			
Summe	0	0	0

Gesamte Einnahmen Gemeinde

29,535	25,601	55,110
--------	--------	--------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2021 bis 31.12.2021

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 2

2 ordentliche Einnahmen PAB anteilig	Haushalt Jahr 2021	Abrechnungs- Jahr 2021	Haushalt Jahr 2022
---	-----------------------	---------------------------	-----------------------

2.10 Eigenleistungen

2.11 Beiträge	8,318	8,318	8,318
2.12 Kollekten			
2.13 Spenden	12	12	
2.14 Steuererstattungen			
2.15 Anzeigen Gemeindebrief usw			
2.16 Freizeiten und Ausflüge	916	560	500
2.17 Sonstige			
Summe	9,246	8,890	8,818

2.20 Kapitalerträge

2.21 Mieten und Pachten			
2.22 Zinsen und Dividende			
2.23 Sonstige			
Summe	0	0	0

2.30 Beihilfen

2.31 Synodale Beihilfen			
2.32 KW II	1,400	3,180	1,400
2.33 Sonstige	1,440	2,400	1,440
Summe	2,840	5,580	2,840

2.40 Erstattungen

2.41 Sonstige	0	128	0
Summe	0	128	0

Ordentliche Einnahmen	12,086	14,599	11,658
------------------------------	---------------	---------------	---------------

2.80 außerordentliche Einnahmen

2.81 Darlehen und Verkaufserlöse			
2.82 Sonstiges			
Summe	0	0	0

Gesamte Einnahmen PAB anteilig	12,086	14,599	11,658
---------------------------------------	---------------	---------------	---------------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2021 bis 31.12.2021

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 3

3 Ausgaben Gemeinde

3.10 Personalkosten

3.11 Vertretung Pfarrer

3.12 Organist

3.13 Sonstige

Summe

Haushalt Jahr 2021	Abrechnungs- Jahr 2021	Haushalt Jahr 2022
160	85	170
160	85	170

3.20 Gebäude

3.21 Mieten

3.22 Steuern

3.23 Versicherung

3.24 Gebäudeunterhaltung

3.25 Heizung/Strom/Reinigung

3.26 Anschaffungen

3.27 Sonstiges

Summe

1,000	2,566	1,000
670	704	735
5,000	9,147	5,000
2,000	2,037	3,000
500	1,615	500
9,170	16,067.96	10,235

3.30 KFZ+Büro

3.31 KFZ Verbrauch + Reparaturen

3.32 KFZ Steuer+ Versicherung

3.33 Dienstreisen

3.34 Telefon

3.35 Büromaterial+Porto

3.36 Sonstiges

Summe

50	0.00	50
50	0.00	20
	5.00	60
100	5.00	130

3.40 Arbeitsfelder

3.41 Gottesdienst

3.42 Gemeindegarbeit

3.43 Kinder+Konfirmanden

3.44 Öffentlichkeitsarbeit

3.45 Sozialarbeit

3.46 Sonstiges

Summe

500		
200	456	500
700	456.36	500

3.50 Beiträge

3.51 Mitgliedsbeiträge

3.52 Sonstige

Summe

16,000.00	18,716.00	18,700.00
16,000	18,716.00	18,700

Ordentliche Ausgaben

26,130	35,330.32	29,735
---------------	------------------	---------------

3.80 außerordentliche Ausgaben

3.81 Käufe und Renovierungen

3.82 Sonstiges

Summe

100,000	65,825.00	5,000
100,000	65,825.00	5,000

Gesamte Ausgaben

126,130	101,155.32	34,735
----------------	-------------------	---------------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2021 bis 31.12.2021

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 4

4 Ausgaben PAB anteilig

4.10 Personalkosten

4.11 Vertretung Pfarrer

4.12 PA Gehalt

4.13 Sekretariat

4.14 Sonstige

Summe

Haushalt Jahr 2021	Abrechnungs- Jahr 2021	Haushalt Jahr 2022
10,600	8,145	3,500
200	574	800
105		
10,905	8,719	4,300

4.20 Gebäude

4.21 Mieten

4.22 Steuern

4.23 Gebäudeversicherung

4.24 Gebäudeunterhaltung

4.25 Heizung/Strom/Reinigung

4.26 Renovierungen

Summe

640	712	680
260	184	400
1,000	866	900
	58	
1,900	1,820	1,980

4.30 KFZ+Büro

4.31 KFZ Verbrauch+Reparaturen

4.32 KFZ Steuer+ Versicherung

4.33 Dienstreisen

4.34 Telefon

4.35 Büromaterial+Porto

4.36 Sonstiges

Summe

500	520	600
200	245	260
440	72	200
200	238	240
460	336	400
	6	
1,800	1,416	1,700

4.40 Arbeitsfelder

4.41 Gottesdienst

4.42 Gemeindegarbeit

4.43 Kinder+Konfirmanden

4.44 Öffentlichkeitsarbeit

4.45 Sozialarbeit

4.46 Sonstiges

Summe

140	73	100
240	126	240
1,000	717	400
40	111	500
440	421	440
1,860	1,448	1,680.00

4.50 Beiträge

4.51 Mitgliedsbeiträge

4.52 Sonstige

Summe

0	0.00	0

Ordentliche Ausgaben

16,465.00	13,403.67	9,660.00
------------------	------------------	-----------------

4.80 außerordentliche Ausgaben

4.81 PA-Wechsel

4.82 Sonstiges

Summe

300	260	200
300	260	200

Gesamte Ausgaben

16,765	13,664	9,860
---------------	---------------	--------------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2021 bis 31.12.2021

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5a (Gemeinde)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde				25,600.77	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig					
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde				101,155.32	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig					
Zeile 5	Überschuss/Defizit				-75,554.55	B
Zeile 6						
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang				193,857.39	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit				-75,554.55	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende				118,302.84	A
Zeile 10						
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2021 + Zugänge		- Abgänge	31/12/2021	
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated				0.00	
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated				0.00	
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated				0.00	
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted				0.00	
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	193,857.39	0.00	75,554.55	118,302.84	*
Zeile 17	Summe	193,857.39			118,302.84	A
Zeile 18		↑C↑				
Zeile 19	* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten				101,155.32	
Zeile 20						
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2021 + Zugänge		- Abgänge	31/12/2021	
Zeile 22	Barkasse					
Zeile 23	Girokonto / Current Account	98,490.05			52,925.87	
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account					
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	95,367.34	9.63	30000	65376.97	
Zeile 26	Geldanlage Synode				0	
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)				0	
Zeile 28	Summe	193,857.39			118,302.84	
Zeile 29						
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	0.00			0.00	
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen					
Zeile 32	Ergebnis	193,857.39			118,302.84	A
Zeile 33		↑C↑				
Zeile 34						
Zeile 35	Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.					
Zeile 36	Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.					
Zeile 37						
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung				0.00	
Zeile 39						
Zeile 40	Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:					
Zeile 41	Geber:					
Zeile 42	Zinssatz					
Zeile 43	Rückzahlungsplan:					

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2021 bis 31.12.2021

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5b (PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	14,598.53
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	13,663.69
Zeile 5	Überschuss/Defizit	934.84 B
Zeile 6		
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	2,784.24 C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	934.84 B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	3,719.08 A

Zeile 10				
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2021 + Zugänge	- Abgänge	31/12/2021
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated			0.00
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated			0.00
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated			0.00
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted			0.00
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	2,784.24	934.84	0.00
Zeile 17	Summe	2,784.24		3,719.08

↑C↑

* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht überschreiten 13,663.69

Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2021 + Zugänge - Abgänge		31/12/2021
Zeile 22	Barkasse			
Zeile 23	Girokonto / Current Account			
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	3,914.22		5,967.24
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account			0.00
Zeile 26	Geldanlage Synode			0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)			0.00
Zeile 28	Summe	3,914.22		5,967.24

Zeile 29			
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	1,249.98	2,268.17
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	120.00	20.00
Zeile 32	Ergebnis	2,784.24	3,719.08 A

↑C↑

Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.
Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Kollekten und Spenden zur Weiterleitung

Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:
Geber:
Zinssatz
Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2021 bis 31.12.2021

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5 (Gemeinde und PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde	25,600.77	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	14,598.53	
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde	101,155.32	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	13,663.69	
Zeile 5	Überschuss/Defizit	-74,619.71	B

Zeile 6			
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	196,641.63	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	-74,619.71	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	122,021.92	A

Zeile 10						
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2021 + Zugänge	- Abgänge	31/12/2021		
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated			0.00		
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated			0.00		
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated			0.00		
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted			0.00		
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	196,641.63	0.00	74,619.71	122,021.92	*
Zeile 17	Summe	196,641.63			122,021.92	A

Zeile 18		↑C↑	
Zeile 19	* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten	114,819.01	

Zeile 20					
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2021 + Zugänge - Abgänge		31/12/2021	
Zeile 22	Barkasse	0.00		0.00	
Zeile 23	Girokonto / Current Account	98,490.05		52,925.87	
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	3,914.22		5,967.24	
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	95,367.34	9.63	30000	65,376.97
Zeile 26	Geldanlage Synode	0.00			0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)	0.00			0.00
Zeile 28	Summe	197,771.61			124,270.08

Zeile 29			
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	1,249.98	2,268.17
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	120.00	20.00
Zeile 32	Ergebnis	196,641.63	122,021.92 A
Zeile 33		↑C↑	

Zeile 34

Zeile 35 Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.

Zeile 36 Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Zeile 37		
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung	0.00

Zeile 39

Zeile 40 Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:

Zeile 41 Geber:

Zeile 42 Zinssatz

Zeile 43 Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 6

Zelle 1 Weitere Informationen

Zelle 2 Zum Jahresende:

Zelle 3

Zelle 4	Anzahl der Gottesdienstteilnehmer (Durchschnitt)	20
Zelle 5	Anzahl der Mitglieder	46
Zelle 6	Anzahl der erwachsenen Mitglieder	35
Zelle 7	Anzahl der Gemeindebriefbezieher (ohne Ausland)	60

Zelle 8

Zelle 9

Zelle 10 Charity Registration Number 286646

Zelle 11

Zelle 12 Eigentum Baujahr Versicherungswert Versicherung geschätzter Wert

Zelle 13

Zelle 14

Zelle 15 Kirche

Zelle 16

Zelle 17

Zelle 18 Gemeindehaus 1907 1.5 Mio Pfund Sterling

Zelle 19

Zelle 20

Zelle 21 Pfarrhaus (ggf anteilig)

Zelle 22

Zelle 23

Zelle 24 Dienst-KFZ Typ Meilenst. Baujahr anteiliger Marktwert Halter

Zelle 25

Zelle 26

Zelle 27 Die Abrechnung wurde dem KV per Email am 9. Mai 2021 vorgelegt.

Zelle 28

Zelle 29 Die Entlastung des KVs wird in der Gemeindeversammlung am 15. Mai 2021 stattfinden.

Zelle 30

Zelle 31 Name und Anschrift des Pfarrers
Lars Klehn
78 Station Road
London
SW13 0LS

Zelle 32

Zelle 33

Zelle 34

Zelle 35

Zelle 36 Name und Anschrift der Schatzmeisterin
Lucie Abeler-Dörner
49 Stone Meadow
Oxford
OX2 6TD

Zelle 37

Zelle 38

Zelle 39

Zelle 40

Zelle 41

Zelle 42 Oxford, 8. Mai 2021

Zelle 43

Lucie Abeler-Dörner
Schatzmeister/in

Lars Klehn
Pfarrer/in

Accounts

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Registered charity number: 286646

Receipts and Payments Account

for the year ending

31st December 2020

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Officers and advisers

Congregational Council

Throughout the year the Congregation Council (who are also the trustees) consisted of:

Pastor L Klehn (Chair and Secretary)
Mrs Lucie Abeler-Dörner (Treasurer)
Mrs S Hay
Mr G Billerbeck (Deputy Treasurer)
Mrs M Scheuermann-Freestone
Mrs A Shortland
Mrs Patricia Zachhuber
Mrs E Wright

Registered Address: 15A LATHBURY ROAD
OXFORD
OX2 7AT

Registered Charity number: 286646

Principal Bankers: HSBC
6 High Street
Abingdon
Oxon
OX14 5AZ

Independent Examiner: Ms Hannah Zillesen

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Annual Trustees' Report for the year ending 31st December 2020

The German Speaking Evangelical Lutheran Congregation in Oxford is constituted by Rules and administered by the Congregation Council appointed by the Congregation in accordance with Articles 10 and 11 of the Rules.

Property

The Congregation owns a church house at 15 Lathbury Road, Oxford, OX2 7AT. This property is held on 'bare' trust by the Trustees appointed from time to time by the Congregation Council. In this capacity, the Trustees have no responsibilities for the administration of the charity. On 31st December 2020, the holding Trustees of the property were Mrs. Liselotte Green and Mrs. Sigrid Wareham.

Objectives

The objectives of the Congregation are to organise church services, to minister to members with spiritual needs, to provide religious instruction and charitable work and to recruit members in accordance with its rules.

Organisation of the charity

Pastor Georg Amann left in August 2019. Pastor Hartmut Keitel covered from September 2019 until June 2020. Pastor Lars Klehn was elected as new pastor in February 2020 and took office in August 2020.

The Congregation in Oxford forms part of the London West region of the German-speaking protestant Congregations and shares the pastor and pastoral assistant with two other Congregations of this region.

The Congregation in Oxford is a member of the Synod of German Speaking Lutheran, Reformed and United Congregations in Great Britain and sends a delegate to its annual meeting.

Activities and achievements for the public benefit during the year

A newsletter was sent bi-monthly to approximately 90 families, of whom 30 made regular contributions to the Congregation funds.

Services were regularly held on every first Sunday of each month at St Mary the Virgin, the Oxford University Church until services were suspended due to the coronavirus epidemic in March 2020. The services, followed by refreshments in the Old Library, were attended by 10-50 people.

Additional family services for families with younger children have been held in the church house in 15 A Lathbury Road on a monthly basis, with an attendance between 10 and 20, until services were suspended due to the coronavirus epidemic in March 2020.

Regular services were broadcasted from the parish on London via zoom. A children's service took place via zoom once a month.

No baptisms or funerals took place in 2020.

A statement on income and expenditure for the year ending 31st December 2020 is attached.

The Trustees confirm that they have paid due regard to the guidance published by the Charity Commission on public benefit in deciding what activities to undertake.

Recruitment and induction of new Trustees

New trustees are recruited from parents of children in confirmation classes if possible. New trustees are familiarised with the charity and their responsibilities as trustees.

Reserves policy

At the end of the year, the charity held liquid funds **totaling £196,641**. The decrease in liquid funds in comparison to 2019 was due to replacing the windows in the church hall and the two apartments in the same property. Further renovation work is required to maintain the value of the property and will be undertaken in 2021. The trustees have discussed the costs of the renovation work and still consider the reserve appropriate.

German Speaking Lutheran Congregation in Oxford

Plans for the future

The Trustees will continuously review the current level of activity in view of the income situation. They will also discuss efforts to attract new members to the Congregation. Additional activities for families and children as well as programs for adults are being discussed.

Approved by the Congregation Council on 13 May 2020 and signed on its behalf by:



Treasurer Lucie Abeler-Dörner

Finanzbericht der Gemeinde Oxford, Jahresabschluss 2020

Die finanzielle Situation der Gemeinde Oxford ist weiterhin ausgezeichnet. Die liquiden Mittel betrugen am Ende des Jahres 2020 195.000 Pfund. Diese Rücklagen ermöglichen der Gemeinde, das Haus in der Lathbury Road instand zu halten. Gleichzeitig bedeutet dies, dass jederzeit ausreichend Geldmittel zur Verfügung stehen, um neue Initiativen in der Gemeinde zu finanzieren.

2020 betrugen die Einnahmen der Gemeinde 28.096 Pfund. Der Großteil des Einkommens bestanden aus Mieteinnahmen für die Wohnungen 15B und 15C Lathbury Road sowie den Gemeindesaal in 15A (21.956 Pfund), gefolgt von Mitgliedsbeiträgen und Spenden (4768 Pfund). Im Vergleich zum Vorjahr ist die Miete durch Corona-bedingte Mietausfälle in 15A, 15B und 15C um 8.000 Pfund zurückgegangen. Die Mitgliedsbeiträge nahmen um 1000 Pfund ab.

Die ordentlichen Ausgaben der Gemeinde betrugen 2020 23.736 Pfund, die außerordentlichen Ausgaben 47.830 Pfund, zusammen 71.556 Pfund. Die größten ordentlichen Ausgabeposten waren die Mitgliedsbeiträge für Synode und den Pfarramtsbereich (13.064 Pfund), sowie der Unterhalt, Instandsetzungsmaßnahmen und Anschaffungen für das Gebäude in der Lathbury Road (5.267 Pfund). Das Ersetzen der Fenster in der Lathbury Road schlug als außerordentliche Ausgabe mit 47.830 Pfund zu Buche.

Die Gemeinde verzeichnet damit für das Finanzjahr 2020 einen Überschuss von 3.972 Pfund vor Bezahlung der Fenster und ein Defizit von 43.470 Pfund nach Bezahlung der Fenster. Die Pfarramtsbereich (PAB)-Kasse verzeichnete 2020 ein Defizit von 4.609 Pfund für Oxford, das Gesamtdefizit beträgt daher 48.079 Pfund.

Im Vergleich zum Finanzjahr 2019 sind die Mitgliedsbeiträge rückläufig (-17%). Die Mieteinnahmen waren ebenfalls geringer (-24%), da die langjährige Mieterin der Wohnung 15C in der Lathbury Road im Herbst 2019 verstarb und die Wohnung nach Renovierungsarbeiten im Frühjahr 2020 nicht vor dem Beginn der Epidemie und letztlich erst im September 2020 wieder vermietet werden konnte. Coronabedingt kam es auch in 15A und 15B zu Mietausfällen bzw. Mietverzögerungen. Die ordentlichen Ausgaben lagen leicht unter dem Niveau von 2019, die außerordentlichen Ausgaben waren jedoch deutlich höher, da in der Lathbury Road mehrere Fenster kaputt waren, und der KV Ende 2019 beschloss, die Fenster zu erneuern. Der Auftrag wurde vor der Epidemie vergeben und schließlich im Herbst 2020 ausgeführt. Da das Gebäude in einem „Conservation Area“ liegt, mussten die Fenster originalgetreu erneuert werden und kosteten daher 47.800 Pfund. Die Fenster sind aus beständigem Hartholz und werden hoffentlich lange halten.

Leider sind unsere Mieter in 15B im März ausgezogen. Der KV hat beschlossen, die Gelegenheit zu nutzen, um weitere dringend benötigte Reparaturen und Renovierungen

durchzuführen. Um einen Überblick zu bekommen, wurde ein Building Survey in Auftrag gegeben. Das Gutachten ist auf Nachfrage erhältlich. Das Gutachten empfiehlt weitreichende Reparaturen, unter anderem am Dach. Zudem sind Bäder und Küche seit den 70er Jahren nicht mehr erneuert worden und müssen dringend renoviert werden. Sandra Hay hat sich bereit erklärt, im Auftrag des KV Kostenvoranschläge einzuholen – an dieser Stelle schon einmal vielen Dank. Das Ziel ist, zunächst die Renovierungen in der Wohnung in Angriff zu nehmen, um die Wohnung in 15B baldmöglichst wieder zu vermieten.

Das Finanzjahr 2021 wird in vieler Hinsicht von den vergangenen Jahren abweichen. 15C ist dauerhaft vermietet. 15B wird hoffentlich nach den Renovierungsarbeiten im Sommer wieder für eine Vermietung zur Verfügung stehen. Die Deutsche Samstagsschule, die 15A bisher im Trimester an Samstagen gemietet hat, ist unter neuer Leitung dauerhaft in andere Räumlichkeiten eingezogen, was reduzierte Mieteinnahmen von 2.400 Pfund pro Jahr bedeutet. Es stellt sich die Frage, ob wir aktiv nach einem neuen Mieter suchen sollten. Insgesamt werden die Mieteinnahmen 2021 ähnlich gering ausfallen wie 2020. Die Renovierungsarbeiten werden voraussichtlich mit zwischen 80.000 und 120.000 Pfund zu Buche schlagen. Es ist daher davon auszugehen, dass die Gemeinde 2021 wie 2020 vor Hinzurechnen der Renovierungsarbeiten mit einem leichten Überschuss abschließt, nach Hinzurechnen der Renovierungsarbeiten jedoch ein Defizit verzeichnet.

Die Zahlen für 2020 und 2021 sehen alarmierend aus, beruhen allerdings vor allem auf der minimalistischen (aber zeitsparenden) Art und Weise der Jahresabrechnung. In einer etwas komplexeren Buchführung hätte die Gemeinde in den letzten Jahren, in denen durchgehen ein jährlicher Überschuss von mehr als 20.000 Pfund pro Jahr erwirtschaftet wurde, offiziell Rücklagen für die nächste Renovierung des Hauses in der Lathury Road gebildet, die jetzt verwendet werden. Stattdessen fallen nun buchhalterisch alle Renovierungsausgaben in den Jahren 2020 und 2021 an. Das Haus in der Lathbury Road ist das finanzielle Fundament der Gemeinde und es ist wichtig, dass wir es erhalten und weiterhin gewinnbringend vermieten können. Die Kosten für die Renovierungsarbeiten sollten daher nicht als Ausgaben, sondern als eine werterhaltende und wertsteigernde Investition angesehen werden. Insgesamt ist die finanzielle Lage der Gemeinde weiterhin sehr gut.

Eine detaillierte Aufstellung aller Einnahmen und Ausgaben findet sich im Jahresabschluss im Anhang. Der Jahresabschluss ist von Hannah Zillessen von der Universität Oxford geprüft worden, der ich ganz herzlich für ihre Zeit und Mühe danken möchte.



Lucie Abeler-Dörner
Schatzmeisterin

Independent examiner's report on the accounts

Section A		Independent Examiner's Report	
Report to the trustees/ members of	Charity Name German Lutheran Congregation Oxford		
On accounts for the year ended	31 December 2020	Charity no	286646
Set out on pages	1-2		
Respective responsibilities of trustees and examiner	The charity's trustees are responsible for the preparation of the accounts. The charity's trustees consider that an audit is not required for this year under section 144 of the Charities Act 2011 ("the Charities Act") and that an independent examination is needed. It is my responsibility to: • examine the accounts under section 145 of the Charities Act, • to follow the procedures laid down in the general Directions given by the Charity Commission (under section 145(5)(b) of the Charities Act, and • to state whether particular matters have come to my attention		
Basis of independent examiner's statement	My examination was carried out in accordance with general Directions given by the Charity Commission. An examination includes a review of the accounting records kept by the charity and a comparison of the accounts presented with those records. It also includes consideration of any unusual items or disclosures in the accounts, and seeking explanations from the trustees concerning any such matters. The procedures undertaken do not provide all the evidence that would be required in an audit, and consequently no opinion is given as to whether the accounts present a 'true and fair' view and the report is limited to those matters set out in the statement below.		

**Independent
examiner's
statement**

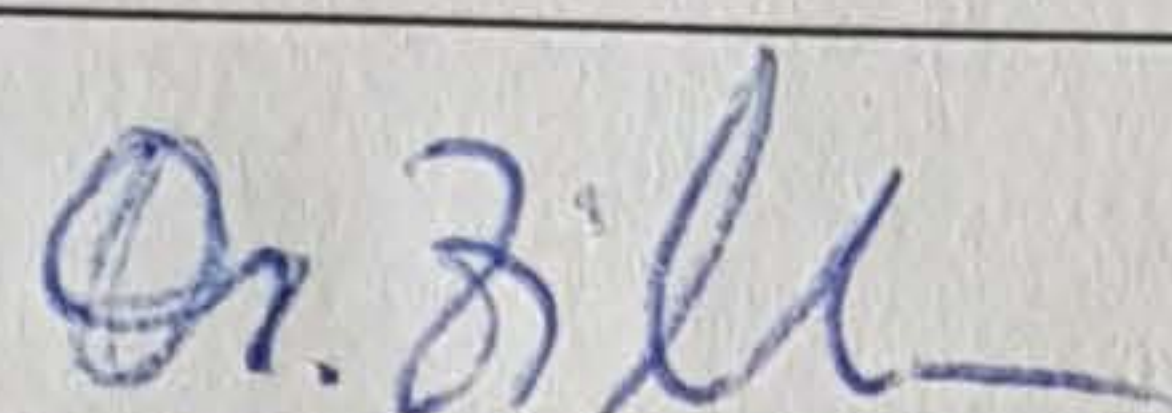
In connection with my examination, no material matters have come to my attention (other than that disclosed below *) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:



Date:

14/05/2020

Name:

Hannah Zillessen

**Relevant
professional
qualification(s) or
body (if any):**

MPhil in Economics

Address:

23 Jeune Street

OX4 1BN

Oxford

Section B

Disclosure

**R Give here brief
details of any
items that the
examiner wishes
to disclose (only
complete if
applicable)**

Charity Name

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 1

1 ordentliche Einnahmen Gemeinde

Haushalt Jahr 2020	Abrechnungs- Jahr 2020	Haushalt Jahr 2021
-----------------------	---------------------------	-----------------------

1.10 Eigenleistungen

1.11 Beiträge	5,500	4,768.00	4,700
1.12 Kollekten (eigene Gemeinde)	0	0.00	0
1.13 Spenden	0	0.00	0
1.14 Steuererstattungen	1,000	0.00	1,400
1.15 Basar, Jumble Sale usw			
1.16 Freizeiten und Ausflüge			
1.17 Sonstige	0	0.00	0
Summe	6,500	4,768.00	6,100

1.20 Kapitalerträge

1.21 Mieten und Pachten	25,500	21,956	22,690
1.22 Zinsen und Dividende	350	171.90	145
1.23 Sonstige			
Summe	25,850	22,127.90	22,835

1.30 Beihilfen

1.31 Synodale Beihilfen			
1.32 KW II	1,100	1,200.00	600
1.33 Sonstige			
Summe	1,100	1,200.00	600

1.40 Erstattungen

1.41 Sonstige	0	0.00	0
Summe	0	0.00	0

Ordentliche Einnahmen

33,450	28,095.90	29,535
--------	-----------	--------

1.80 außerordentliche Einnahmen

1.81 Darlehen und Verkaufserlöse			
1.82 Sonstiges			
Summe	0.00	0.00	0.00

Gesamte Einnahmen Gemeinde

33,450	28,095.90	29,535
--------	-----------	--------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 2

2 ordentliche Einnahmen PAB anteilig	Haushalt Jahr 2020	Abrechnungs- Jahr 2020	Haushalt Jahr 2021
---	-----------------------	---------------------------	-----------------------

2.10 Eigenleistungen

2.11 Beiträge	8,318.40	8,318.40	8,318.40
2.12 Kollekten			
2.13 Spenden	0	12.00	12
2.14 Steuererstattungen			
2.15 Anzeigen Gemeindebrief usw			
2.16 Freizeiten und Ausflüge	640	224.00	916
2.17 Sonstige			
Summe	8,958.40	8,554.40	9,246.40

2.20 Kapitalerträge

2.21 Mieten und Pachten			
2.22 Zinsen und Dividende			
2.23 Sonstige			
Summe	0.00	0.00	0.00

2.30 Beihilfen

2.31 Synodale Beihilfen			
2.32 KW II	1,400	2,800.00	1,400
2.33 Sonstige	2,840		1,440
Summe	4,240	2,800.00	2,840

2.40 Erstattungen

2.41 Sonstige	0	0.00	0
Summe	0	0.00	0

Ordentliche Einnahmen	13,198.40	11,354.40	12,086.40
------------------------------	------------------	------------------	------------------

2.80 außerordentliche Einnahmen

2.81 Darlehen und Verkaufserlöse			
2.82 Sonstiges			
Summe	0	0.00	0

Gesamte Einnahmen PAB anteilig	13,198.40	11,354.40	12,086.40
---------------------------------------	------------------	------------------	------------------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 3

3 Ausgaben Gemeinde

3.10 Personalkosten

3.11 Vertretung Pfarrer

3.12 Organist

3.13 Sonstige

Summe

Haushalt Jahr 2020	Abrechnungs- Jahr 2020	Haushalt Jahr 2021
0	0.00	160
0	0.00	160

3.20 Gebäude

3.21 Mieten

3.22 Steuern

3.23 Versicherung

3.24 Gebäudeunterhaltung

3.25 Heizung/Strom/Reinigung

3.26 Anschaffungen

3.27 Sonstiges

Summe

0	0.00	0
470	1914.26	1,000
600	665.82	670
3,000	5267.2	5,000
2,500	1753.79	2,000
600	811.57	500
7,170	10,412.64	9,170

3.30 KFZ+Büro

3.31 KFZ Verbrauch + Reparaturen

3.32 KFZ Steuer+ Versicherung

3.33 Dienstreisen

3.34 Telefon

3.35 Büromaterial+Porto

3.36 Sonstiges

Summe

50	0.00	50
100	10.99	50
150	10.99	100

3.40 Arbeitsfelder

3.41 Gottesdienst

3.42 Gemeindegemeinschaft

3.43 Kinder+Konfirmanden

3.44 Öffentlichkeitsarbeit

3.45 Sozialarbeit

3.46 Sonstiges

Summe

1,500	0.00	500
0	248.87	200
1,500	248.87	700

3.50 Beiträge

3.51 Mitgliedsbeiträge

3.52 Sonstige

Summe

12,800.00	13,063.50	16,000.00
12,800	13,063.50	16,000

Ordentliche Ausgaben

21,620	23,736.00	26,130
--------	-----------	--------

3.80 außerordentliche Ausgaben

3.81 Käufe und Renovierungen

3.82 Sonstiges

Summe

38,000	47,830.00	100,000
38,000	47,830.00	100,000

Gesamte Ausgaben

59,620	71,566.00	126,130
--------	-----------	---------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 4

4 Ausgaben PAB anteilig

4.10 Personalkosten

4.11 Vertretung Pfarrer

4.12 PA Gehalt

4.13 Sekretariat

4.14 Sonstige

Summe

Haushalt Jahr 2020	Abrechnungs- Jahr 2020	Haushalt Jahr 2021
645	761.07	0
10,600	10,498.02	10,600
200	98.75	200
0	20.92	105
10,800	11,378.76	10,905.00

4.20 Gebäude

4.21 Mieten

4.22 Steuern

4.23 Gebäudeversicherung

4.24 Gebäudeunterhaltung

4.25 Heizung/Strom/Reinigung

4.26 Renovierungen

Summe

0	0.00	0
640	687.47	640
260	175.05	260
1,000	961.32	1,000
400	203.30	
400	0.00	
2,700	2,027.14	1,900.00

4.30 KFZ+Büro

4.31 KFZ Verbrauch+Reparaturen

4.32 KFZ Steuer+ Versicherung

4.33 Dienstreisen

4.34 Telefon

4.35 Büromaterial+Porto

4.36 Sonstiges

Summe

500	275.95	500
200	282.39	200
440	143.89	440
200	167.23	200
460	335.53	460
30	0.00	0
1,830	1,204.99	1,800.00

4.40 Arbeitsfelder

4.41 Gottesdienst

4.42 Gemeindegarbeit

4.43 Kinder+Konfirmanden

4.44 Öffentlichkeitsarbeit

4.45 Sozialarbeit

4.46 Sonstiges

Summe

30	134.34	140
240	176.80	240
1,100	310.18	1,000
36	0.00	40
0	0.00	0
440	215.73	440
1,846	837.05	1,860.00

4.50 Beiträge

4.51 Mitgliedsbeiträge

4.52 Sonstige

Summe

0	0.00	0

Ordentliche Ausgaben

17,176.00	15,447.94	16,465.00
------------------	------------------	------------------

4.80 außerordentliche Ausgaben

4.81 PA-Wechsel

4.82 Sonstiges

Summe

200	515.68	300
200	515.68	300

Gesamte Ausgaben

17,376	15,963.62	16,765.00
---------------	------------------	------------------

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5a (Gemeinde)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde	28,095.90	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig		
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde	71,566.00	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig		
Zeile 5	Überschuss/Defizit	-43,470.10	B

Zeile 6			
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	237,327.49	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	-43,470.10	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	193,857.39	A

Zeile 10					
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2020	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2020
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated				0.00
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated				0.00
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated				0.00
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted				0.00
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	237,327.49	0.00	43,470.10	193,857.39 *
Zeile 17	Summe	237,327.49			193,857.39 A

Zeile 18		↑C↑	
Zeile 19	* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten		71,566.00

Zeile 20					
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2020	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2020
Zeile 22	Barkasse				
Zeile 23	Girokonto / Current Account	94,518.32			98,490.05
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account				
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	142,809.17	388.17	47830	95367.34
Zeile 26	Geldanlage Synode				0
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)				0
Zeile 28	Summe	237,327.49			193,857.39

Zeile 29				
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	0.00		0.00
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen			
Zeile 32	Ergebnis	237,327.49		193,857.39 A
Zeile 33		↑C↑		

Zeile 34

Zeile 35 Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.

Zeile 36 Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Zeile 37		
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung	0.00

Zeile 39

Zeile 40 Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:

Zeile 41 Geber:

Zeile 42 Zinssatz

Zeile 43 Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5b (PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde		
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	11,354.40	
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde		
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	15,963.62	
Zeile 5	Überschuss/Defizit	-4,609.22	B
Zeile 6			
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	7,393.46	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	-4,609.22	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	2,784.24	A

Zeile 10					
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2020	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2020
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated				0.00
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated				0.00
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated				0.00
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted				0.00
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	7,393.66	0.00	4,609.22	2,784.44 *
Zeile 17	Summe	7,393.66			2,784.44 A

↑C↑

* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten 15,963.62

Zeile 20					
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2020	+ Zugänge	- Abgänge	31/12/2020
Zeile 22	Barkasse				
Zeile 23	Girokonto / Current Account	8,057.91			3,914.22
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account				
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account				0.00
Zeile 26	Geldanlage Synode				0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)				0.00
Zeile 28	Summe	8,057.91			3,914.22

Zeile 29					
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	784.45			1,249.98
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	120.00			120.00
Zeile 32	Ergebnis	7,393.46			2,784.24 A

↑C↑

Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.
Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Kollekten und Spenden zur Weiterleitung

Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:
Geber:
Zinssatz
Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 5 (Gemeinde und PAB)

Zeile 1	1 Einnahmen Gemeinde	28,095.90	
Zeile 2	2 Einnahmen PAB anteilig	11,354.40	
Zeile 3	- 3 Ausgaben Gemeinde	71,566.00	
Zeile 4	- 4 Ausgaben PAB anteilig	15,963.62	
Zeile 5	Überschuss/Defizit	-48,079.32	B

Zeile 6			
Zeile 7	Rücklagen Stand Jahresanfang	244,720.95	C
Zeile 8	Überschuss/Defizit	-48,079.32	B
Zeile 9	Rücklagen Stand Jahresende	196,641.63	A

Zeile 10						
Zeile 11	Rücklagen	01/01/2020 + Zugänge - Abgänge		31/12/2020		
Zeile 12	Gehaltsabsicherung / designated			0.00		
Zeile 13	Kraftfahrzeug / designated			0.00		
Zeile 14	Gebäudeunterhaltung / designated			0.00		
Zeile 15	zweckgebundene Rücklagen / restricted			0.00		
Zeile 16	allgemeine RL / reserves	244,721.15	0.00	48,079.32	196,641.83	*
Zeile 17	Summe	244,721.15			196,641.83	A

Zeile 18		↑C↑	
Zeile 19	* Die nicht zweckgebundenen RL dürfen den folgenden Betrag nicht unterschreiten	87,529.62	

Zeile 20					
Zeile 21	Geldanlagen	01/01/2020 + Zugänge - Abgänge		31/12/2020	
Zeile 22	Barkasse	0.00		0.00	
Zeile 23	Girokonto / Current Account	102,576.23		102,404.27	
Zeile 24	PAB-Kasse anteilig / PAB Account	0.00		0.00	
Zeile 25	Geldanlage / Deposit Account	142,809.17	388.17	47830	95,367.34
Zeile 26	Geldanlage Synode	0.00			0.00
Zeile 27	Wertpapiere (Kaufwert)	0.00			0.00
Zeile 28	Summe	245,385.40			197,771.61

Zeile 29			
Zeile 30	- Ausgaben, die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen*	784.45	1,249.98
Zeile 31	+ Einnahmen die erst im Folgejahr auf dem Kontoauszug erscheinen	120.00	120.00
Zeile 32	Ergebnis	244,720.95	196,641.63 A
Zeile 33		↑C↑	

Zeile 34

Zeile 35 Die mit A, B und C markierten Beträge müssen jeweils übereinstimmen.

Zeile 36 Kopien der Kontoauszüge zum Jahresanfang und Jahresende liegen bei.

Zeile 37		
Zeile 38	Kollekten und Spenden zur Weiterleitung	0.00

Zeile 39

Zeile 40 Die Gemeinde ist im Besitz des folgenden Darlehens:

Zeile 41 Geber:

Zeile 42 Zinssatz

Zeile 43 Rückzahlungsplan:

Finanzübersicht für das Jahr 1.1.2020 bis 31.12.2020

Gemeinde Oxford PAB London West Seite 6

Zelle 1 Weitere Informationen

Zelle 2 Zum Jahresende:

Zelle 3

Zelle 4 Anzahl der Gottesdienstteilnehmer (Durchschnitt)

20

Zelle 5 Anzahl der Mitglieder

46

Zelle 6 Anzahl der erwachsenen Mitglieder

35

Zelle 7 Anzahl der Gemeindebriefbezieher (ohne Ausland)

60

Zelle 8

Zelle 9

Zelle 10 Charity Registration Number

286646

Zelle 11

Zelle 12 Eigentum

Baujahr Versicherungswert Versicherung
geschätzter Wert

Zelle 13

Zelle 14

Zelle 15 Kirche

Zelle 16

Zelle 17

Zelle 18 Gemeindehaus

1907

1.5 Mio Pfund Sterling

Zelle 19

Zelle 20

Zelle 21 Pfarrhaus (ggf anteilig)

Zelle 22

Zelle 23

Zelle 24 Dienst-KFZ Typ Meilenst. Baujahr anteiliger Marktwert Halter

Toyota Verso 97.120 2008 £2000

Zelle 25

Zelle 26 Die Abrechnung wurde dem KV per Email am 9. Mai 2021 vorgelegt.

Zelle 27

Zelle 28 Die Entlastung des KVs wird in der Gemeindeversammlung am 15. Mai 2021 stattfinden.

Zelle 29

Zelle 30 Name und Anschrift des Pfarrers

Lars Klehn
78 Station Road
London
SW13 0LS

Zelle 31

Zelle 32

Zelle 33

Zelle 34

Zelle 35

Zelle 36 Name und Anschrift der Schatzmeisterin

Lucie Abeler-Dörner
49 Stone Meadow
Oxford
OX2 6TD

Zelle 37

Zelle 38

Zelle 39

Zelle 40

Zelle 41

Zelle 42 Oxford, 8. Mai 2021

Lucie Abeler-Dörner

Schatzmeister/in

Lars Klehn

Pfarrer/in

Zelle 43